В ДОМЕ КУЛЬТУРЫ "МЕНДЕЛЬ"
В ЯФФО 21 ДЕКАБРЯ
ПРОЙДЕТ
**СЪЕЗД СТУДЕНТОВ - ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА**
В ПРОГРАММЕ:
КОМАНДА КВН "КАВБОЙЗ",
РОЗЫГРЫШИ ПРИЗОВ
И ДРУГИЕ СЮРПРИЗЫ
СМОТРИ ХАНУКАЛЬНУЮ АФИШУ НА СТР.12

# КАВКАЗСКАЯ ГАЗЕТА

ДЕКАБРЬ 2000 Г.
№ 2
כסלו תשס"א

ИЗДАНИЕ ОБЩИНЫ ЕВРЕЕВ-ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА ● עתון יוצאי קווקז בישראל «קווקזסקיה גזטה»



## ХАГ САМЕАХ!

**Дорогие земляки! От имени Объединения кавказских евреев в Израиле, от имени "КГ" и ее редакции, а также от себя лично сердечно поздравляю всех со светлым и веселым праздником Ханука. В эти нелегкие времена, когда каждый гражданин Израиля крайне озабочен судьбой и будущим страны, давайте еще раз вспомним о чуде победы и освобождения еврейского народа от врагов. Вспомним, чтобы радость и оптимизм вновь озарили наши сердца, напомнили их верой, надеждой и любовью.**

*Йонатан МИШИЕВ,*
*издатель "КГ", председатель Объединения кавказских евреев в Израиле*

# «ПУСТЬ ДЕТЯМ БУДЕТ ЛЕГЧЕ, ЧЕМ НАМ...»

## ИНТЕРВЬЮ С ЧЛЕНОМ ГОРСОВЕТА КИРЬЯТ-ЯМА АДАМОМ АМИЛОВЫМ



*Адам Амилов перерезает красную ленточку на торжественном открытии клуба Объединения в Кирьят-Яме. Слева от него мэр города Бени Стальколь*

**За десять лет, прошедших с начала массовой алии из бывшего СССР, наша община сумела выявить в своей среде настоящих лидеров. Сегодня многие наши земляки вошли в состав городских советов различных городов страны, в руководство крупных общественных организаций, религиозных советов и других органов власти. А в скором времени, надеемся, у нас появятся и свои депутаты в кнессете.**

**«КГ» считает одной из своих задач ближе знакомить всю нашу израильскую общину горских евреев с такими людьми. Сегодня у нас в гостях Адам Амилов, член горсовета Кирьят-Яма, председатель кирьят-ямского отделения Объединения, координатор Северного округа и член правления Объединения кавказских евреев в Израиле. Просим любить и жаловать.**

*Оконч. на стр.3*

А ВЕДЬ МАЛО КТО В БЫВШЕМ СССР ЗНАЛ, ЧТО ВСЕМИРНО ИЗВЕСТНЫЙ ПРОФЕССОР РОДИЛСЯ В 1920 ГОДУ В АУЛЕ КУСАРЫ В СЕМЬЕ ПРОСТОГО КРЕСТЬЯНИНА-БЕДНЯКА, ГОРСКОГО ЕВРЕЯ...

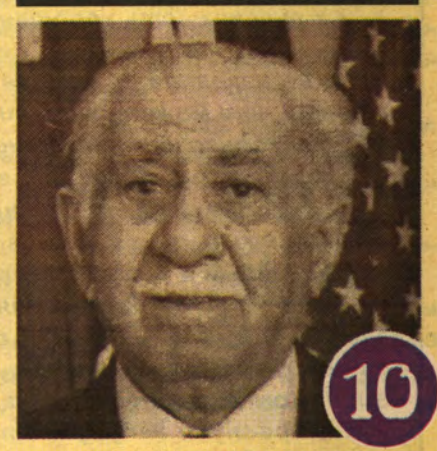


8

28 ДЕКАБРЯ В ГОРОДСКОМ МУЗЫКАЛЬНОМ ЦЕНТРЕ В ЯФФО: ВЕЧЕР КУЛЬТУРЫ ГОРСКИХ ЕВРЕЕВ В ПРОГРАММЕ: ВЫСТАВКА КАРТИН, МУЗЫКА, ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ АНСАМБЛЬ МАТАЕВА, *ВЫСТУПЛЕНИЯ ЛИТЕРАТОРОВ...*

12

СМОТРИ ХАНУКАЛЬНУЮ АФИШУ



10

«ТАК Я УВИДЕЛ СВОЮ СОБСТВЕННУЮ МОГИЛУ. НАВЕРНОЕ, ОДНОПОЛЧАНЕ, ПОСЧИТАВ, ЧТО Я ПОГИБ, ПОСТАВИЛИ ЭТОТ ОБЕЛИСК».

S-press
МОЙ ЛЮБИМЫЙ КОМПЬЮТЕРНЫЙ МАГАЗИН
АЛЕФ АЛЕФ МАХШЕВИМ
ПРОДАЖА И РЕМОНТ ВСЕХ ВИДОВ КОМПЬЮТЕРОВ
ЦЕНЫ ВНЕ КОНКУРЕНЦИИ
ОГРОМНЫЕ СКИДКИ
К НОВОМУ ГОДУ
Нетания, ул. Шмуэль ха-Нагид, 14 (в пассаже)
Тел./факс 09-8622599
Наш адрес в Интернете: www.alefs.narod.ru
ЛУЧШЕ НАШИХ КОМПЬЮТЕРОВ ТОЛЬКО НАШ СЕРВИС!

S-press
ВАЛЕРА
Альбом авторских песен
ПОСВЯЩЕНИЕ I
МОЖНО ПРИОБРЕСТИ,
обратившись
по тел. 06-6326399

## РЕДАКТОРСКАЯ КОЛОНКА



*Уважаемые читатели!*

*После выхода первого номера в редакцию позвонили очень многие читатели, которые благодарили за создание нашего родного вестника — «Кавказской газеты». Немало людей пришли и предложили свою помощь в работе. Все те, кто звонят и приходят, дают свои советы и предлагают новые рубрики и тематики.*

*Наша редакция благодарит всех тех, кто обратился к нам с поздравлениями, предложил свою помощь и дал ценные советы.*

*Мы не скрываем, что наша редакция нуждается в помощи и советах своих читателей. Ведь «Кавказская газета» — это ваша газета и газета для вас, печатный орган нашей общины.*

*Одни наши читатели просят заменить слово «Кавказская», имея в виду, что под этим термином можно подразумевать и грузинских евреев, и горских евреев, и тех евреев которые жили в Азербайджане, Дагестане, Чечне, Осетии и на других территориях Кавказа. Другие просят убрать слово «горский «, веками сопутствующее нашей народности. Немало читателей хотели бы видеть на страницах нашей газеты политическую информацию, криминальную хронику и многое другое.*

*Уважаемые читатели! Все ваши пожелания наша редакция приняла к сведению. Одновременно хотим кое в чем объясниться.*

*• Кавказская газета — это не политическое или рекламно-информационное издание. Это — издание общины горских евреев-выходцев с Кавказа, которое первоочередной своей задачей ставит объединение и сплочение общины горских евреев, возрождение наших обрядов, обычаев, традиций, культуры. Мы будем рассказывать об известных людях нашей общины, о нашей истории в диаспоре, о примерах удачной абсорбции. Мы будем стараться помочь членам нашей общины как можно быстрей и лучше абсорбироваться в Израиле, найти свое место в новом обществе.*

*• У русских есть хорошая пословица: «Хоть горшком назови, только в печь не ставь». На наш взгляд, важно не название газеты, а то, чем она является на деле и что может дать читателю.*

*• Насколько нам известно, название «горские евреи» исходит от того, что евреи из Персии (Ирана) шли к свободе через пустыню, горы и другие труднопроходимые места, и многие где-то останавливались на отдых в горах, у озер или в солнечных долинах. Вот оттуда и названия — «бухарские евреи», «грузинские евреи», «евреи, спустившиеся с гор» — которых называли «жугьурун догъи» т.е. горские евреи. Конечно, несомненно пройдут годы и наши внуки, правнуки забудут этот эпитет «горские». Будут просто евреи — иудеи. Но для этого нужно время, а время — великий судья. Начало этому уже есть, загляните в ваши удостоверения личности — «теудат-зеуты».*

*Мы благодарим всех тех, кто обращается к нам своими вопросами, советами и замечаниями, кто искренне хочет сделать нашу «Кавказскую газету» лучше. Ведь пределов совершенству нет.*

Михаил ГАВРИЛОВ, *редактор*

«קווקזסקיה גזטה» עתון יוצאי קווקז בישראל
КАВКАЗСКАЯ ГАЗЕТА Лицензия № 2024
ИЗДАНИЕ ОБЩИНЫ ЕВРЕЕВ-ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА
*Издатель Йонатан МИШИЕВ*
*Редактор Михаил ГАВРИЛОВ*
АДРЕС РЕДАКЦИИ: Р.О.В. 359, НЕТАНИЯ
ТЕЛ. 09-8840855, 09-8870811, ФАКС 09-8610676
S-press 050-494492 Design & Graphics

# ГИЛО: ГОРЯЧАЯ ТОЧКА

Вот уже два месяца, как жители иерусалимского квартала Гило систематически подвергаются обстрелам. Стреляют соседи, жители арабской деревни Бейт-Джала. Причем иногда обстрелы повторяются по нескольку раз в день. В Гило, как и в других кварталах нашей столицы, проживает множество репатриантов из бывшего Советского Союза, среди которых немало и наших земляков — горских евреев.

Как сообщалось в израильских средствах массовой информации, нечестивые служители мечетей в арабских городах и деревнях используют благотворительные средства, поступающие в виде пожертвований на богоугодные дела от частных лиц и общественных организаций, на ведение войны и террора против евреев. Они не задумываются о том, что благотворительный фонды предназначаются для того, чтобы арабские бедняки, которые страдают от интифады не меньше евреев, не голодали, чтобы их дети могли учиться и жить в нормальных бытовых условиях. Священнослужители прежде всего должны думать о своем народе, ибо война всегда несет ущерб обеим сторонам.

Я родилась в Дагестане, в Махачкале. Мои предки — кайтакские горские евреи, которые более двух тысяч лет жили на Кавказе среди мусульман и русских. Мы ревностно хранили и соблюдали свои обычаи, уважая при этом культуру и традиции других народов, а в час нужды всегда помогали соседям, независимо от веры и национальности. Конечно, возникали иногда конфликты и непонимание. И в таких случаях именно священнослужители — раввины, муллы и православные священники — брали на себя инициативу по примирению враждующих сторон.

Будучи выходцем из самого многонационального региона бывшего СССР — кавказского региона — я возмущена и поражена поведением арабского мусульманского духовенства. Меня возмущает также поведение арабских депутатов кнессета, которые, имея израильское гражданство, ведут себя, как наши заклятые враги. Они открыто и нагло призывают свой народ к гражданскому неповиновению.

Мы, горские евреи — жители Гило, вернулись на свою историческую Родину после многовекового изгнания. Мы мирный народ и хотим жить в мире, согласии со всеми соседями, независимо от вероисповедания. У нас нет другой Родины, кроме Израиля, который приютил нас после долгих лет рассеяния. И за это мы, репатрианты, выражаем свою искреннюю признательность тем, кто придумал и воплотил в жизнь Закон о возвращении. Возвращении нас на нашу родную землю.

Х.ГЕРЕЕВА, *Гило*

# «ДЕВУШКА ИЗ ШИРВАНА»

Одной из последних книг горско-еврейских литераторов является сборник произведений Симаха Шейды. На счету у автора большое количество книг, изданных в Азербайджане. Эта книга — вторая по счету, изданная автором в Израиле.




Сборник красочно оформлен рисунками и восточными узорами, созданными художником Яшаром Насимовым.

Симах Шейда создает свои произведения как на родном языке, так и по-азербайджански. Автор не пожалел сил и средств, чтобы предпринять любопытную попытку: книга написана кириллицей со специальными обозначениями гортанных звуков и латинскими буквами.

Лейтмотив творчества Симаха Шейды — любовь. К Израилю, к Азербайджану, к столь далекой в пространстве и времени девушке из Ширвана, ко многим выдающимся людям (в частности, к Тельману Исмаилову, спонсировавшему строительство синагоги в Акко и множество других благородных начинаний), к соотечественникам.

Симах Шейда — секретарь созданного в Израиле Союза писателей — горских евреев.

Борис ХАНУКАЕВ,
*председатель Союза писателей-выходцев с Кавказа*

**Центральное отделение Объединения совместно с Еврейским Агентством и отделом абсорбции муниципалитета Нетании сообщает об открытии**

## ЖЕНСКОГО КЛУБА

В плане работы: встречи с интересными людьми, лекции, работа со специалистами в различных областях (карьера, психология, общение, трудоустройство, обучение и т.д.). Участниц ждут экскурсии и другие интересные сюрпризы. Запись продолжается.

**ДЛЯ СПРАВОК И ЗАПИСИ ОБРАЩАТЬСЯ:
НЕТАНИЯ, ул.БРЕНЕР, 10
ИЛИ ПО ТЕЛ. 09-8840855, 09-8870811**

Желающих участвовать в работе женского клуба в других городах просим записаться по вышеуказанным телефонам. Клубы начнут работу по мере укомплектования

**РЕДАКЦИЯ «КАВКАЗСКОЙ ГАЗЕТЫ» ПРИНИМАЕТ ДЛЯ РАЗМЕЩЕНИЯ РЕКЛАМУ, ОБЪЯВЛЕНИЯ, ПОЗДРАВЛЕНИЯ, СОБОЛЕЗНОВАНИЯ И Т.Д.**

**АГЕНТСТВО «МАРК»**

Квартиры на продажу и на съем в Нацрат-Илите
Перевод документов
Гостевые приглашения
Нотариальные заверения
Доверенности

*Нацрат-Илит, ул.Савьон, 2*
*06-6461573, 050-776645*



# «ПУСТЬ ДЕТЯМ БУДЕТ ЛЕГЧЕ, ЧЕМ НАМ...»

*— Адам, расскажите прежде всего немного о себе, о своей семье и, конечно, о своей репатриации в Израиль...*

— В Израиле я с 1991 года. Почти десять лет прошло с тех времен, а кажется, что совсем недавно я ступил на эту землю в аэропорту Бен-Гурион с трапа самолета.

*— Откуда вы приехали в Израиль?*

— Репатриировался я из Москвы, где учился в финансово-экономическом институте. Но родился я в Кубе в семье простого колхозника. Я девятый ребенок из десяти. Почти самый младший. Когда мне было 7 лет, наша семья переехала в Сумгаит, где я жил и учился в школе до отъезда в Москву. Так что в Израиль я приехал совершенно один, правда, в течение года за мной подтянулись и все мои родные. Поселились мы с самого начала в Кирьят-Яме.

*— Как прошла ваша абсорбция в Израиле?*

— Очень непросто. Я бы даже сказал, что она до сих пор продолжается. По сегодняшний день. Корни у нас советские, очень прочные. И срастись с новой землей, пусть даже и с исторической родиной, очень и очень нелегко.

*— Как началась ваша общественная и политическая деятельность?*

— В 1995 году открылось отделение Объединения в Кирьят-Яме. И я сразу пошел туда активистом. Там моя деятельность пришлась по душе, и в 1997 году меня включили в состав слушателей первого проводившегося при Объединении курса общественных лидеров. С этого все и началось.

*— Вам сильно помог этот курс?*

— Я познакомился со многими интересными и замечательными людьми, с политическими и общественными деятелями страны, начал понимать понемногу, чем живет эта страна, чем дышит ее народ, открыл глаза на израильское общество. В 1998 году я возглавил кирьят-ямское отделение Объединения и в том же году выдвинул свою кандидатуру на муниципальных выборах.

*— От какого списка вы баллотировались?*

— Это был независимый список горских евреев «Яхад». Мы получили правда только один мандат. Но это была большая победа нашей общины. Ведь на выборах соперничали 13 списков. Например, Ликуд набрал в горсовете лишь два мандата.

*— Адам, вы рискнули выставить свою кандидатуру от нашей общины на выборах — и победили. Правда, на муниципальных выборах. Скоро у нас пройдут парламентские выборы, поэтому хочу задать вам такой вопрос. Как вы считаете, хватит ли у нашей общины сил и сплоченности, чтобы провести в кнессет хотя бы одного своего представителя?*

— Ну, вопрос, конечно, очень нелегкий. И ответ на него зависит от очень многих факторов. Сумеем ли мы преодолеть все разногласия? Сколько человек и от каких партий будут представлять нас на политической арене? Будет ли реальное место в каком-нибудь списке для представителя кавказской общины? Лучше, по-моему, если нас будет представлять какая-нибудь правая партия. Уверен, что в таком случае кавказцы за нее проголосуют.

*— Ну, на прошлых выборах — в мае 1999 года — в списке партии Исраэль ба-алия был наш представитель, председатель Объединения Йонатан Мишиев...*

— Да, и хотя он был не на очень реальном месте... Скажем так: ближе других к реальному месту, я голосовал за него. Я уверен, что если на этих выборах у кавказского кандидата будет реальное место, община сможет сплотиться вокруг своего кандидата. Хотя это будет нелегко.

*— Почему? Какие трудности вы предвидите?*

— Наша община в Израиле проходит не очень легкий процесс интеграции. Мы не были приучены к демократии, к выборам, на Кавказе этого никогда не было. Поэтому по приезду сюда старшее поколение немного отошло в сторону от общественной и политической деятельности, оставляя это тем, кто помоложе. А молодые не имеют достаточно опыта и авторитета, чтобы объединить общину вокруг себя.

*— А как вы отстаиваете интересы своих избирателей — общины горских евреев Кирьят-Яма?*

— Мы составили конкретный план помощи кавказским евреям. Самая большая проблема на сегодняшний день — это образование, как школьное, так и после школы. Вторая по важности проблема — трудоустройство. В МАТНАСе мы проводим дополнительные занятия, организовываем кружки, ведем разъяснительную работу. Мы помогаем ребятам до армии и после завершить образование и получить аттестат зрелости. Помогаем тем, кто хочет учиться дальше, поступать. С помощью наших координаторов за последний год мы трудоустроили около 200 человек.

*— Расскажите о вашей семье. Вы женаты? У вас есть дети?*

— Да, вот уже два года, как я женат. И у нас уже растет сын Одед.

*— Как видите вы будущее своего сына?*

— Пусть детям будет легче, чем нам. Я очень надеюсь, что он уже не будет беспокоиться по поводу будущего его детей, моих внуков.

Гиора Бар-Нахум

# СИНАГОГЕ — БЫТЬ!

*В Хадере проживает более 10.000 евреев-выходцев с Кавказа — наибольшее число по сравнению с другими городами Израиля. Парадоксально, но такая большая община до сх пор не имеет своей синагоги.*

*Благодаря усилиям депутата муниципалитета Хадеры Хануки Соломона первая проблема решена — выделен участок под строительство. А со второй проблемой дела обстоят сложнее: нет реальной силы, способной спонсировать столь благородное дело. Большая часть кавказских евреев, прибывших в израиль с волной алии 90-х годов, еще не успела стать бизнесменами и скопить состояние, позволяющее жертвовать крупные суммы.*

*Община кавказских евреев Хадеры будет благодарна всем, кто способен оказать посильную помощь. Информацию можно получить по телефонам 06-6346361, 058-762969.*

Хаим РАБАЕВ



**"КГ" и Объединение кавказских евреев в Израиле от всего сердца поздравляет активистов нашей общины**

- **председателя отделения Нацрат-Иллита Марка Равинова**
- **председателя Союза кавказских литераторов Бориса Ханукаева**
- **председателя отделения Беэр-Шевы Ханоха Якубова**
- **председателя отделения Офакима Мушаила Дадашева**

## С ДНЕМ РОЖДЕНИЯ

**и желает им здоровья, счастья и успехов во всех начинаниях**

ГАЗЕТА В ГАЗЕТЕ

התאחדות עולי קווקז בישראל
ОБЪЕДИНЕНИЕ КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В ИЗРАИЛЕ
# ВЕСТНИК
ידיעון

## ОТДЕЛЕНИЕ ДЕЙСТВУЕТ

***ИЕРУСАЛИМ.*** *Отделение Объединения в Иерусалиме организовано совсем недавно. Но наши активисты уже успели развернуть бурную деятельность по многим направлениям. В иерусалимском Общинном доме (ул. Яффо, 36, 3-й этаж) каждый вторник с 17.00 до 19.00 проводится прием посетителей-новых репатриантов, которые приходят сюда с самыми разными проблемами. Прием проводит председатель отделения Лея Шамаилова.*

*Как сообщила нам Лея Шамаилова, в настоящее время при отделении организуются курсы английского языка и компьютеров. Открытие курсов стало возможным также благодаря содействию и поддержке координатора по трудоустройству выходцев с Кавказа при министерстве абсорции и "Джойнте" Бориса Ханукаева. Для записи на курсы можно обратиться по тел. 02-6723964.*

## ДЛЯ ЛИДЕРОВ

*Недавно завершился всеизраильский курс лидерства для выходцев с Кавказа. Этот курс уже третий по счету, в нем принимали участие слушатели двух предыдущих курсов.*

*Слушатели посетили целый ряд интересных лекций, касающихся самых разнообразных сторон жизни в Израиле, там поднимались и обсуждались самые животрепещущие проблемы нашей общины.*

*Курс был организован под эгидой "Джойнта" и министерств абсорбции, соцобеспечения и строительства, с участием представителей общины.*

# СОБИРАЛИСЬ ЖЕНЩИНЫ

**8 ноября в Нетании прошел пятый Всеизраильский съезд женщин-выходцев с Кавказа**

Прекрасный роскошный зал «Уламей Рон» в центре Нетании. Здесь 8 ноября с утра уже ждали гостей. Сюда на пятый Всеизраильский съезд женщин-выходцев с Кавказа съехались представители и гости со всех концов страны.

Съезд был организован Объединением кавказских евреев в Израиле при непосредственном содействии председателя Йонатана Мишиева.

«Добро пожаловать на пятый всеизраильский съезд женщин-выходцев с Кавказ», — этими словами открыла съезд председатель комитета женщин Йохевед Даниэль.

Основная цель съезда состояла в том, чтобы предоставить возможность познакомиться и объединиться для создания женских организаций, открытия женских клубов при местных отделениях Объединения.

Присутствовавший на съезде председатель Объединения Йонатан Мишиев приветствовал присутствующих и пожелал им плодотворной работы. Он отметил огромную роль женщины в семье — ведь именно на ней в основном лежит забота и воспитание детей. «Женщина, — сказал Йонатан, — соблюдает и передает молодому поколению традиции и обычаи общины».

«В течении многих сотен лет, — продолжил он, — мы, горские евреи, соблюдали в диаспоре еврейские традиции и обычаи, и не ассимилировались. И здесь, в Израиле, на нашей исторической родине, мы сохранили свою самобытность, наши кавказские обычаи. Роль женщины— матери в передаче этих традиций молодому поколению неоценима. Так же впрочем, роль женщины трудно переоценить и в том, чтобы помочь человеку как можно быстрее влиться в израильское общество».





О том, какие права у женщин и неполных семей в Израиле, поведала на съезде генеральный директор организации матерей-одиночек Елена Ким. Адвокат и нотариус И.Дивилов выступил перед участницами с лекцией на тему «Брак и семья в Израиле».

Председатели уже работающих женских комитетов городских отделений Объединения обменялись опытом работы среди женщин своих общин.

В прошедшем съезде приняли участие не только те, кто сравнительно недавно приехал в страну, но и уроженцы Израиля, родители которых приехали в Израиль более восьмидесяти лет тому назад с Кавказа.

Ощущение праздника смогли создать известные кавказские певцы — семейный ансамбль Папика Авдалимова и Сергей Ильясафов.

В конце съезда женщины выразили свои пожелания, мнения о проделанной работе, а многие изъявили желание помочь в работе Объединения на благо процветания нашей общины.

*Йохевед ДАНИЭЛЬ*

**ОБЪЕДИНЕНИЕ КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В ИЗРАИЛЕ**
ПРИ ПОДДЕРЖКЕ МИНИСТЕРСТВА АБСОРБЦИИ,
ЕВРЕЙСКОГО АГЕНТСТВА «СОХНУТ» И «ДЖОЙНТА»

**Всеизраильский Информационный Центр проводит консультации по вопросам:**

- службы в армии;
- получения высшего образования;
- абсорбции на первых шагах в Израиле;
- общества слепых (с ослабленным зрением); вт., 17:00-19:00
- программы «Пеле» (доп.помощь ученикам 7-12 кл.), четв., 10:00-13:00
- прав матерей-одиночек (воскр., четв., 10:30-12:30)

УЛ.БРЕНЕР, 10, НЕТАНИЯ, 42441
ТЕЛ. 09-8840855, 09-8870811, ФАКС 09-8610676

ГАЗЕТА В ГАЗЕТЕ

התאחדות עולי קווקז בישראל

ОБЪЕДИНЕНИЕ КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В ИЗРАИЛЕ

ВЕСТНИК СЕВЕР

# СТУДЕНТЫ НА ПРИРОДЕ



*Председатель студсовета при Объединении Элина Моисеева (в центре) верхом на осле. Слева от нее — председатель Объединения, также бывший глава студсовета Йонатан Мишиев*

**Два дня, 24 и 25 ноября, гуляли наши кавказские студенты по северу страны в районе озера Кинерет. Невзирая на напряженную обстановку в Галилее, изобилующей арабскими деревнями, около пятидесяти студентов из Хайфы и Беэр-Шевы все-таки не устояли перед соблазном оставить на время свои учебники и компьютеры, чтобы вылезти на природу. Нет, были конечно, такие, кто отказывался. Все-таки не каждый готов рисковать, когда каждый день в прессе мелькают тревожные сообщения о терактах. Именно по этой причине — по причине безопасности — экскурсия несколько раз откладывалась. Но на место выбывших быстро находились новые желающие. Тем более, что это удовольствие было по карману даже нашим весьма стесненным в средствах студентам: экскурсию, организованную студенческим советом при Объединении, субсидировало управление по делам студентов при министерстве абсорбции.**

Программа была очень богатой и насыщенной. Все началось с пешей прогулки к горе Арбель, по живописнейшим местам нашей исторической родины. Завершив переход, усталые студенты получили возможность воспользоваться "трэмпом": всем участникам экскурсии было предложено... проехаться верхом на ослах! Поначалу народ смотрел на длинноухих животных не без подозрений, но в конце концов нашлись первые энтузиасты, которые, подобно Ходже Насреддину, неуверенно взгромоздились на ослиные спины. Конечно, смеху и веселья было много и общее настроение было прекрасным.

Да, очень приятно ведь наблюдать, как твой сосед шлепается с осла на землю. До тех пор, пока сам не свалишься. Как оказалось, езда верхом на ослике — не такое уж простое занятие.

Ночевали ребята на турбазе Хукук. Конечно, этой ночью кровать мало кого привлекала. Усталые, но довольные студенты группировались возле костра. Из рук в руки передавалась гитара, и над древней землей Галилеи неслись песни на русском языке и на иврите. Слава Б-гу, погода выдалась хорошая.

Наутро вновь пришлось идти пешком. От турбазы к руслу высохшей реки Нахаль-Амуд. Да, чуть не забыли: в эти два дня помимо прогулок и группового пения под гитару для студентов проводились семинары и лекции.

Между прочим, в этой экскурсии принимали участие четыре председателя нашего студсовета. Нынешний председатель Элина Моисеева, которая отлично поработала над организацией экскурсии, и три бывших председателя. Это Йонатан Мишиев, сегодня председатель Объединения кавказских евреев в Израиле, его приемник Альберт Юнаев, ныне работающий координатором Кавказского проекта в "Джойнте", и Роберт Абрамов, руководитель проекта МАТИ для выходцев с Кавказа. Были среди экскурсантов и другие "официальные лица" — Яаков Бар-Шимон, руководитель Кавказского проекта в министерстве абсорбции, и Заки Харув, председатель амуты "Амикам".

Не обошлось, конечно же, и без обсуждения проблем. Тем более, что на 21 декабря запланирован всеизраильский съезд студентов-выходцев с Кавказа. И это событие уже сегодня волнует многих наших земляков, проходящих обучение в различных высших учебных заведениях Израиля.

*Светлана АВНИ*



*На просторах Галилеи... Слава Б-гу, погода не подвела*

## КОРОТКОЙ СТРОКОЙ

*На протяжении нескольких последних лет Объединение регулярно проводит семинары ("ишталмуйот") для председателей отделений и членов правления. Наши активисты и лидеры общин горских евреев из разных городов страны изучают на них многие предметы, которые должны помочь им в их нелегкой повседневной работе. Ведь сила нашей общины на новой родине — прежде всего в информации, а залог успеха нашей абсорбции в Израиле лежит прежде всего в лучшем понимании всего, что происходит вокруг нас. Законов, традиций, обычаев и ментальности еврейского государства и его народа.*

*В этом году Обьединением была предпринята попытка выстроить наконец долгосрочную программу семинаров. Но к сожалению в этом году министерство абсорбции слишком поздно утвердило поданные нами проекты, в числе которых были и эти семинары. Поэтому планы Объединения несколько нарушились и было сделано меньше, чем намечалось.*

*В любом случае, в следующем году семинары продолжат свою работу. Последний семинар длился два дня и проходил в одной из гостиниц в Зихрон-Якове. Активисты и лидеры общины учились составлять и подавать в официальчые инстанции проекты, работать с муниципальными органами, мобилизовывать силы общины и изыскивать скрытые резервы, вовлекать в работу новых активистов.*

*Все участники почувствовали огромную необходимость продолжить такого рода занятия. В Объединении надеятся, что, начиная с будущего года, семинары продолжатся на постоянной основе.*

*Когда занятия завершились и наутро всем участникам предстояло разъехаться по домам, неожиданно семинар получил свое добровольное продолжение. Все собрались вечером в непринужденной обстановке за накрытым столом и продолжили обсуждать наболевшие проблемы и новую информацию, почерпнутую на занятиях.*

*Остается лишь отметить, что семинар проводился при поддержке министерства абсорбции, Сохнута и Джойнта и выразить особую благодарность Объединения инструкторам Сохнута Белле Гольдберг и Лиору Менчеру, которые провели отличную работу.*

# КОРОТКОЙ СТРОКОЙ

## СЪЕЗД БИЗНЕСМЕНОВ

*8 ноября в Нетании прошел съезд бизнесменов и предпринимателей, организованный МАТИ — Центром поддержки и развития бизнеса.*

*На съезд съехались более 800 человек, занимающихся бизнесом и предпринимательством — жители Хадеры, Самарии и Нетании, выходцы из стран бывшего СССР.*

*До начала съезда гости ознакомились с выставками продукции бизнесменов, осмотрели экспозиции модельной обуви, художественно обработанного стекла, увидали и множество других изделий и плодов предпринимательства.*

*Торжественную часть открыли, зачитав письменные приветствия министра абсорбции Юли Тамир и мэра Нетании Мирьям Файерберг, которые ввиду занятости не смогли прибыть на съезд.*

*Генеральный директор управления малым и средним бизнесом Яков Лифшиц рассказал о роли малого и среднего бизнеса, предпринимательства. Налоговый инспектор и экономист прочитали лекцию о правильном взимании налога. В прениях выступили бизнесмены-новые репатрианты. Затем делегаты съезда обратились к МАТИ с просьбой о содействии в открытии и управлении малым бизнесом.*

*Присутствующие поблагодарили организаторов данного съезда — представителей МАТИ, генерального директора Аарона Пелега, руководителя всеизраильского проекта для выходцев с Кавказа Роберта Абрамова, координатора указанного проекта Мацлиаха Эмануэля.*

*Съезд завершил свою работу праздничным выступлением певцов, артистов театра и кино. А в концерте принял участие капитан команды КВН Израиля Ян Левинзон.*

## НОВЫЕ КУРСЫ

***ОР-АКИВА.*** *Отделение Объединения организовало дневные курсы ознакомления с компьютером и Интернетом. Сейчас на курсах обучаются 50 человек. А в ближайшем будущем откроются курсы компьютерной грамотности и английского языка, которые будут проходить в вечернее время.*

*А буквально на днях свыше двухсот евреев-выходцев с Кавказа, жителей Ор-Акивы, Пардес-Ханы, Хадеры и других городов, окончили курсы по подготовке психометрии для поступления в высшие учебные заведения.*

ГАЗЕТА В ГАЗЕТЕ

התאחדות עולי קווקז בישראל
ОБЪЕДИНЕНИЕ КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В ИЗРАИЛЕ
ВЕСТНИК
ЦЕНТР И ШАРОН

# КАВКАЗСКИЙ КЛУБ ХАДЕРЫ

В кавказский клуб города Хадеры меня привела запланированная поездка. В чисто убранном и уютном помещении, расположенном на ул. Гилель Яффо, 41, немало пожилых и молодых мужчин играли в настольные игры, читали газеты и журналы. А за письменным столом, оформляя какие-то документы, сидел председатель совета отделения Хадеры **СИМХА ДАВЫДОВ**.



Наша беседа с Симхой началась с просьбы рассказать о проделанной их советом работе за последний квартал года.

— Наш совет, — рассказывает Симха, — открыл компьютерный курс, провели бар-мицву для мальчиков, достигших тринадцати лет — еврейского совершеннолетия. Все дети два с половиной месяца под руководством раввина обучались правильному проведению ритуала бар-мицвы и брахот при накидывании цицита и накладывании филактерий. После окончания обучения в уламе Кфар-Цитрин мы провели торжественный вечер с накрытыми столами для родителей и детей. Детям были вручены подарки: цицит и филактерии. Для проведения ритуала мы с детьми выезжали к Стене Плача в Иерусалим. Там и прошла бар-мицва. После ее проведения дети посетили главную иерусалимскую синагогу, а на следующий день специально для них мы провели «день кайфа» с выездом детей и их родителей на водопады Сахнэ.

А еще мы проводим разнообразные праздничные вечера. Пожилым людям старше семидесяти лет, посещающим наш клуб, мы организовываем дни рождения с вручением памятные подарки. Мы помогаем нуждающимся в оформлении им нужных документов, наводим необходимые справки и даже оказываем содействие в трудоустройстве. Мы оформляем получение беспроцентных ссуд из различных фондов для людей в возрасте до семидесяти лет, проживающим в Израиле меньше десяти лет.

И еще мы провели шесть экскурсий, дни отдыха, чемпионат по шахматам, шашкам и нардам среди посетителей клуба. В этом году, в самое ближайшее время состоится ханукальный вечер

Вскоре мы намерены открыть дополнительные компьютерные курсы для молодежи, а также проводить разнообразные экскурсии по примечательным местам нашей славной страны — Эрец-Исраэль...

Михаил ГАВРИЛОВ

***ОТ РЕДАКЦИИ:*** *Симха Давыдов прибыл в страну почти тридцать лет назад, работал в министерстве абсорбции, Еврейском Агентстве («Сохнуте»), и более девяти лет трудился в муниципалитете Хадеры начальником отделения абсорбции.*

*Симха — активист Всеизраильского объединения кавказских евреев с 1976 года. Все эти годы, будучи членом правления объединения, он в первые годы был и заместителем председателя объединения. За эти годы Симха Давыдов приобрел большой опыт работы как в государственных учреждениях, так и в общественной работе.*

# ПОБОЛЬШЕ БЫ ТАКИХ КЛУБОВ

17 ноября в Нетании, в здании Объединения кавказских евреев в Израиле прошло первое заседание Женского клуба. Встреча эта собрала большое количество участниц — на ней присутствовало 22 женщины.

«Интерес к нашей встрече — яркое свидетельство необходимости существования такого клуба, — подчеркнул открывший заседание глава Объединения Йонатан Мишиев. — Часто нехватка информации, отсутствие круга общения могут породить неуверенность в себе. Наша задача — дать женщинам возможность поверить в себя, поделиться своими проблемами, переживаниями. Наша сегодняшняя встреча — лишь начальная модель, на основе которой будет составлен план работы на будущее».

На первом заседании Женского клуба с лекциями выступили психологи. Темы, предложенные психологами, помогут лучше понять женские проблемы, познать себя, дадут возможность реализовать свои способности в новой стране.

Женщинами, которые принимали участие в заседании Женского клуба при Объединении кавказских евреев в Израиле, были высказаны пожелания продолжить работу клуба, а также создать такие клубы и в других городах Израиля.

Алла БУДАГОВА



# В ДОБРЫЙ ПУТЬ!

*7 декабря 2000 года в рамках проекта министерства абсорбции «Шилув тарбуйот» в нетанийском МАТНАСе «Дора» состоялся концерт, в котором приняли участие ряд самодеятельных коллективов города, а также замечательные и профессиональные артисты.*

*Зрителей приятно удивил детский ансамбль кавказского танца под руководством Михаила Мелихова при управлении абсорбции Нетании. Несмотря на то, что коллектив существует менее полугода, юные дарования своим зажигательным выступлением продемонстрировали очень высокий уровень, чем вызвали бурные аплодисменты зала. Даже дети, впервые вышедшие на сцену, с первых мгновений почувствовали энергию, исходящую из зала. Их встречали возгласами «Бра-во! Мо-лод-цы!» Что ж, как говорится, в добрый путь!*

Сергей ШАУЛОВ

***По вопросам записи в ансамбль обращаться по тел. 050-698939***

ГАЗЕТА В ГАЗЕТЕ

התאחדות עולי קווקז בישראל
ОБЪЕДИНЕНИЕ КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В ИЗРАИЛЕ
ВЕСТНИК ЮГ

# ЕЩЕ ОДИН СЪЕЗД ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ

20 ноября в Беэр-Шеве прошел еще один съезд предпринимателей-новых репатриантов — выходцев с Кавказа. После прошедшего с большим успехом аналогичного съезда в Нетании (см. материал на стр.6) начинающие бизнесмены и предприниматели юга страны при содействии центра по развитию деловой инициативы МАТИ так же встретились и обсудили свои насущные проблемы. В организации съезда принял дятельное участие руководитель всеизраильского проекта по поддержке деловой инициативы в среде выходцев с Кавказа Роберт Абрамов.

Проведение этих двух важных для нашей общины мероприятий было бы немыслимым без деятельной помощи многих наших активистов и добровольцев. Не можем удержаться, чтобы не назвать их поименно. Это председатель хадерского отделения Сионистского Форума Сергей Сушон, Ноа Ишай и Пинхас Адиньяев из Хадеры, заместитель председателя отделения Сионистского Форума в Пардес-Хане-Каркуре Наум Ромм, Закай Бесендилов из Ор-Акивы, председатель одной из комиссий Объединения кавказских евреев в Израиле Иегуда Давыдов из Ор-Акивы, председатель ор-акивского отделения Сионистского Форума Игорь Хигер, председатель ор-акивского отделения Объединения Саша Мататова, а также наши добровольцы с юга — депутат муниципального совета Сдерота Арье Грунов, член правления беэр-шевского отделения Объединения Хиба Мордехаева, заместитель председателя беэр-шевского отделения Объединения Наталия Гутман, предприниматель из Беэр-Шевы Белла Фомина и многие, многие другие.

*Мацлиах ИМАНУЭЛЬ,*
*координатор проекта МАТИ*

## КОРОТКОЙ СТРОКОЙ

### РАБОТА С МОЛОДЕЖЬЮ

**ДИМОНА.** Как сообщил нам председатель димонского отделения Объединения кавказских евреев в Израиле Асим Шамилов, благодаря помощи и содействию Объединения пятеро выпускников школ — горских евреев — поступили в этом году в различные высшие учебные заведения страны.

Совету отделения Димоны удалось добиться утверждения на муниципальном уровне специального проекта, направленного на работу с молодежью — новыми репатриантами, приехавшими в государство Израиль с Кавказа. Согласно плану работы с молодежью, составленному председателем отделения Асимом Шамиловым, комиссия "тмихот" выделила пять тысяч шекелей на реализацию данного проекта, столь нужного и столь актуального.


ОБЪЕДИНЕНИЕ ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА В ИЗРАИЛЕ

начинает набор в создающиеся группы студенческо-молодежных клубов в различных городах Израиля

Справки по тел.
09-8840855, 09-8870811

10 января 2001 в беэр-шевском Гейхал ха-тарбут (возле муниципалитета) состоится гала-концерт



ФОЛЬКЛОРНОГО АНСАМБЛЯ ТАНЦА ОБЪЕДИНЕНИЯ ПОД УПРАВЛЕНИЕМ ИОСИФА МАТАЕВА

*Начало в 20.00*

По вопросам приобретения билетов обращаться к Ханоху Якубову по тел.: 07-6431696, 07-6421038

ОБЪЕДИНЕНИЕ ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА В ИЗРАИЛЕ
объявляет о создании
ТЕАТРА



Желающие могут записаться в офисе Объединения по адресу:
Нетания, ул.Бренер, 10
09-8840855, 09-8870811

ЕСЛИ У ВАС НЕТ ПОЛНОГО БАГРУТА
И ВЫ ХОТИТЕ ЕГО ДОПОЛНИТЬ
ЕСЛИ ВЫ РАБОТАЕТЕ И МОЖЕТЕ УЧИТЬСЯ ТОЛЬКО ВЕЧЕРОМ
ЕСЛИ ВЫ ХОТИТЕ ВЫУЧИТЬСЯ НА ИНЖЕНЕРА,
А ДЛЯ ЭТОГО НУЖЕН БАГРУТ
ЕСЛИ МЕШАЕТ ТО, ЧТО УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ ДАЛЕКО...

ПОЗВОНИТЕ В ОБЪЕДИНЕНИЕ КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В ИЗРАИЛЕ
09-8840855, 09-8870811

НАБИРАЮТСЯ ГРУППЫ ДОПОЛНЕНИЯ БАГРУТА В РАЗНЫХ ГОРОДАХ
ПРИ КОМПЛЕКТАЦИИ ГРУППЫ В 25 ЧЕЛОВЕК
ОБЪЕДИНЕНИЕМ БУДЕТ ПОСТАВЛЕН ВОПРОС О СОЗДАНИИ СПЕЦИАЛЬНЫХ ГРУПП
ИМЕЕТСЯ ДОГОВОРЕННОСТЬ С РЯДОМ КОЛЛЕДЖЕЙ
О НАБОРЕ ГРУПП ОБУЧЕНИЯ ЗИМОЙ

В январе 2001 года в Тель-Авиве СОЮЗ ХУДОЖНИКОВ-ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА под эгидой ОБЪЕДИНЕНИЯ КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В ИЗРАИЛЕ проводит

I СЪЕЗД

ХУДОЖНИКОВ И СКУЛЬПТОРОВ-ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА

Желающих принять участие в работе съезда просим звонить:
09-8840855, 09-8870811

В феврале 2001 года в Тель-Авиве под эгидой СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ-ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА И ОБЪЕДИНЕНИЯ КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В ИЗРАИЛЕ проводится

КОНФЕРЕНЦИЯ

ПОЭТОВ И ПИСАТЕЛЕЙ-ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА

Желающих принять участие в работе съезда просим звонить:
09-8840855, 09-8870811

РЕДАКЦИЯ «КАВКАЗСКОЙ ГАЗЕТЫ» ПРИНИМАЕТ ДЛЯ РАЗМЕЩЕНИЯ РЕКЛАМУ, ОБЪЯВЛЕНИЯ, ПОЗДРАВЛЕНИЯ, СОБОЛЕЗНОВАНИЯ И Т.Д.

НАШИ



# ПРОСЛАВИВШИЙ НАРОД СВОЙ

Имя Гавриила Абрамовича Илизарова, всемирно известного учёного, доктора, профессора, члена-корреспондента АН СССР, а с 1991 года — Российской Академии Наук (РАН), Героя Социалистического Труда, навеки золотыми буквами занесено в историю нашего горско-еврейского народа. Нет сомнения, что каждый из нас с детства знал об этом человеке с большой буквы, гордился им.

А ведь мало кто в бывшем СССР знал, что всемирно известный профессор, разработавший революционный способ лечения переломов (а затем и ортопедических заболеваний) родился в 1920 году в ауле Кусары в Азербайджане в семье простого крестьянина-бедняка, горского еврея.

Отец доктора Илизарова, участник гражданской войны и один из организаторов первого колхоза в своем ауле, жил очень бедно. Семья еле сводила концы с концами, поэтому все дети Илизаровых с малолетства приобщались к труду. С самого детства Гавриил Абрамович, старший сын в этой семье, работал на небольшом семейном участке земли и одновременно пас овец — как мог делал свой вклад в семейный бюджет. Абрам Илизаров умер, когда Гавриил был совсем еще подростком. И вся тягость по содержанию семьи легла на его плечи. И на плечи его матери, мудрой и мужественной женщины, рано оставшейся вдовой с шестью детьми.

Семье Илизаровых как могли помогали земляки. Колхоз оказывал материальную помощь, соседи — независимо от национальности: и евреи, и азербайджанцы, и армяне. Все помогали, кто чем мог, как это принято у аульчан, когда с кем-то случается беда.

В школу Гавриил смог пойти только в 11-летнем возрасте, когда младшие братья немного подросли. Усердие, прилежание и небывалая тяга к знаниям позволили Гавриилу за пять лет освоить весь учебный материал средней школы. Десятилетку окончил он за пять лет, по два класса за каждый год.

Не обделила природа горского мальчика и другими талантами — он превосходно играл на гармони, и даже организовал в своем ауле самодеятельный оркестр, который выступал с концертами даже в соседних аулах.

Однажды в одном из сельских домов культуры он встретил гипнотизера. Его сеансы настолько увлекли юношу, что он принялся быстро осваивать эту хитрую науку, и вскоре даже стал сам выступать с гипнотическими номерами, чем вызвал немало удивления у односельчан.

Искусство гипнотизера Илизаров постигал самостоятельно, по учебникам. И оно весьма пригодилось ему при лечении больных детей, искалеченных, с серьезными травмами или другими недугами. Из уст в уста передавали его пациенты веселые истории о бесконечных фокусах, исполнявшихся профессором Илизаровым с покоряющей улыбкой перед детьми. Илизаров всегда знал: нельзя победить болезнь без положительных эмоций и веры больного в исцеление. Вполне закономерно в 1978 г. Илизаров стал кавалером международного «Ордена Улыбки», которого удостаиваются самые популярные среди детей взрослые.

Большую роль в жизни Гавриила Абрамовича сыграл местный доктор, спасший его буквально от смерти еще в детском возрасте. После знакомства с этим замечательным человеком юноша захотел стать врачом, помогать людям, избавляя их от боли. Сразу после школы поступает он на медицинский рабфак в Дагестане. А незадолго до начала Великой Отечественной войны Илизаров становится студентом Симферопольского медицинского института, который в 1941 году был эвакуирован в Казахстан, в Кзыл-Орду.

После окончания вуза Илизаров попадает по распределению в зауральское село Долговка (10 км от Кургана). Там он сразу занимает должность главного врача райбольницы..

«Время было трудное, — рассказывал он о своих первых шагах Г.А.Илизаров, — в село возвращались фронтовики, многие из них инвалиды с тяжкими увечьями. Эти люди вызывали у меня сострадание. В Долговке мне уже не раз доводилось делать пластические операции, и все сильнее увлекала меня восстановительная хирургия. Оборудовал лабораторию. В сарае. Сам изобрел и изготовил все инструменты и аппараты».

Одним из первых его пациентов был сельский гармонист, лишенный с четырехлетнего возраста возможности двигаться без костылей вследствие поражения туберкулезом коленного сустава. Гавриил Абрамович поставил его на ноги. Почти все жители Долговки шествовали за гармонистом, когда он впервые шагал по улице без костылей. Это было как чудо.

Общеизвестна история исцеления Валерия Брумеля. Г.А.Илизаров не только поставил спортсмена на ноги, но и вернул в большой спорт. Появление его на спортивной арене после столь серьезной травмы было сенсацией для спортивного мира и врачебной практики, если иметь в виду традиционные методы лечения. «Революция в травматологии», — так охарактеризовала печать всего мира работу доктора. Путь к научному открытию радикального метода лечения был нелегким, он потребовал титанической работы ученого-медика. Но усилия по преодолению косности мышления, сопротивления внедрению нового метода в лечебную практику были не менее трудны.

В Долговке Г.А.Илизаров прошел школу хозяйствования: строил больницу, решал вопросы обеспечения больных необходимыми продуктами, оснащения поликлиники и больницы оборудованием, медикаментами и инструментами, занимался многими другими хозяйственными и финансовыми вопросами.

Этот опыт пригодился Г.А.Илизарову в декабре 1971 года, когда он возглавил Курганский новосозданный научно-исследовательский институт экспериментальной ортопедии и травматологии, носящий ныне имя своего основателя, горского еврея Гавриила Илизарова.

На 77-м году жизни перестало биться сердце выдающегося ученого. В некрологе, подписанном членами Правительства России, ведущими медиками, сказано: «В настоящее время в нашей стране нет ни единой республики, края или области, где бы аппарат и метод Илизарова Г. А. не использовали в повседневной травматологической практике лечения больных».

Гавриил Абрамович по праву был удостоен самых почетных званий и наград. Он Герой Социалистического Труда, Заслуженный деятель науки РФ, Заслуженный изобретатель, лауреат Ленинской премии, академик РАН. Этот перечень можно было бы продолжить. Илизаров избирался депутатом высших органов власти СССР и России. Ему также было присвоено звание «Заслуженный изобретатель СССР».

Музей истории развития Центра открылся 15 июня 1999 года, в день начала работы международной конференции, посвященной памяти академика Г.А.Илизарова.

В музее можно увидеть фотографии первых учеников — соратников Г.А.Илизарова, а также знаменитых людей — пациентов Центра: чемпиона мира по прыжкам в высоту Валерия Брумеля, композитора Дмитрия Шостаковича, итальянского путешественника Карло Маури и Героя Советского Союза Алексея Маресьева.

По решению Российской Академии медицинских наук создана экспозиция академика Г.А.Илизарова в Москве. Его память увековечена также на родине — именем Г.А.Илизарова названо Дербентское медицинское училище (Дагестан) и одна из улиц Дербента.

Борис НУВАХОВ

*Мы продолжаем нашу рубрику «История в фотографиях». Сегодня мы предлагаем вашему вниманию уникальный снимок, сделанный в 1913 году на Масличной горе в Иерусалиме и чудом сохранившийся до наших дней. На снимке вы видите группу горских евреев, которые собирались в тот день после шивы по матери известного в то время богача Эльканы Субаева. К сожалению, не все имена наших предков, которых вы видите здесь, нам удалось установить. Итак, на фото слева направо:*

Первый ряд (сидят): Менаше сын раббі Йосефа (отец писателя Моше Есипова); имя не установлено; Барух Йешаягу.

Второй ряд: Азиз Дербенди; Амаль Дагестани; рав Авитар; Эзра Ханох; хазан синагоги кавказских евреев (имя не установлено); имя не установлено; рав Шмуэль Михайлов; рав Яаков Ицхаки (в прошлом главный раввин кавказских евреев); рав Биньямин; имя не установлено; имя не установлено; Йоханан Шаулов (перед ним дочь Зулпо); имя не установлено; Ханох сын Йегошуа.

Третий ряд: Песах-Элькана Субаев; Йегошуа Ханох; Йегуда сын рава Йосефа; Шалом Ханукаев.

*Редакция «КГ» обращается к читателям с просьбой помочь нам в подготовке этой рубрики. Присылайте нам старые фотографии из ваших семейных альбомов, интересные архивные документы (естественно, с возвратом и под нашу ответственность) и мы с удовольствием их опубликуем.*

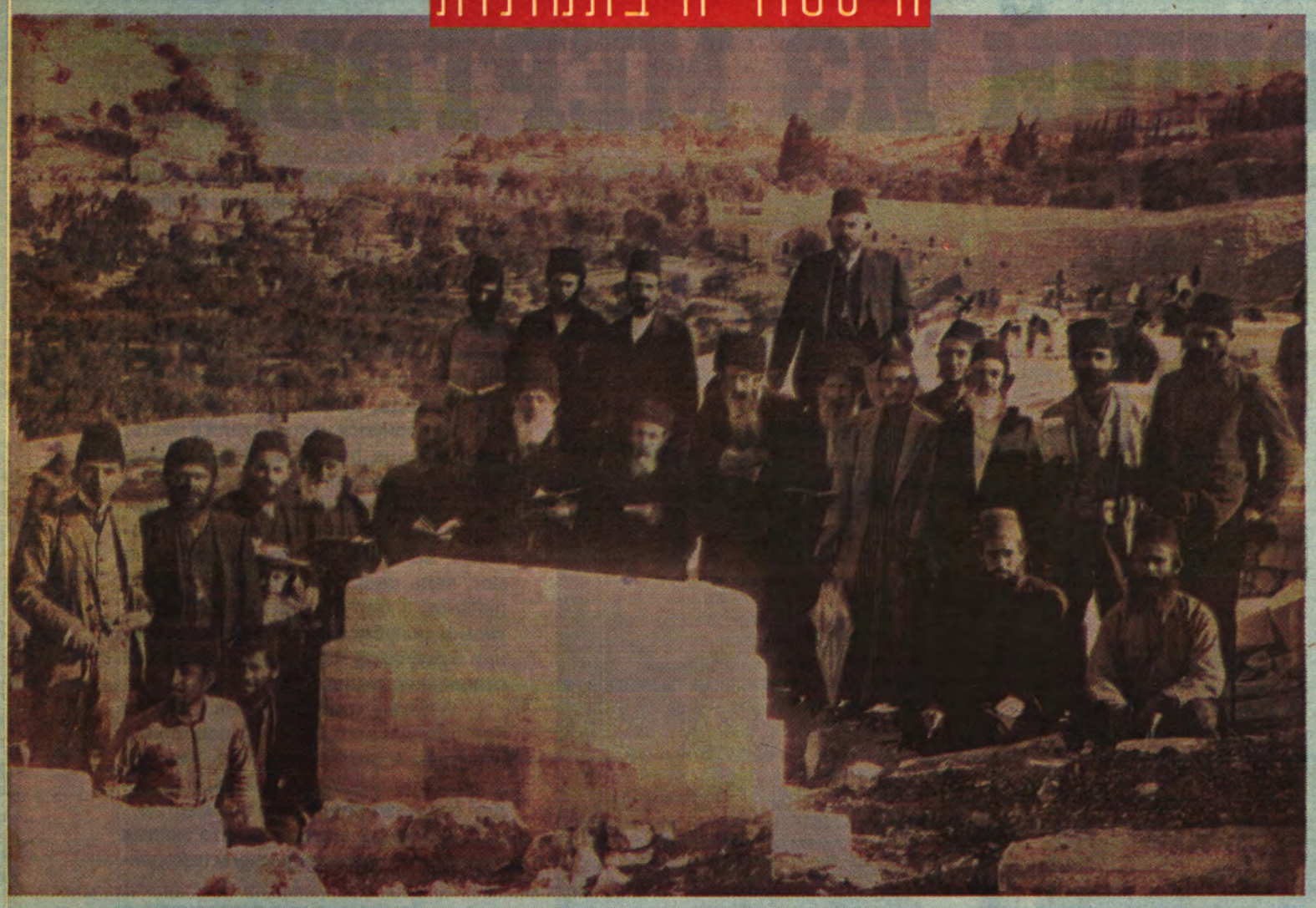
# ПРАЗДНИ

С большим успехом прошел 9 декабря в зале беэр-шевской школы «Реут» вечер культуры и фольклора кавказских евреев, организованный в рамках совместного проекта южного отделения министерства абсорбции, беэр-шевского муниципалитета и Объединения кавказских евреев в Израиле.

Два года ждали беэр-шевцы такого праздника, но провести его не представлялось возможным до тех пор, пока беэр-шевский филиал Объединения не взял инициативу в свои руки.



ИСТОРИЯ В ФОТОГРАФИЯХ
# היסטוריה בתמונות



התמונה צולמה בשנת 1913 בהר הזיתים בירושלים לאחר שבעה לאמו של אלקנה סובאיוב - יהודי הררי עשיר.

<u>בתמונה מימין לשמאל:</u>
*שורה ראשונה (יושבים):*
מנשה בן רבי יוסף (אבא של הסופר משה יוסיפוב), לא ידוע, ברוך ישעיה (ליד המצבה).

*שורה שנייה:*
עזיז דרבנדי, עמל דאגסטאני, רבי אביתר, עזרא חנוך, חזן בית הכנסת ששמו לא ידוע, לא ידוע, רבי שמואל מיכאלוב, רבי יעקוב יצחקי (הרב הראשי של קווקז ומנהיג היהודים ההרריים לשעבר), רבי בנימין, לא ידוע, לא ידוע, יוחנן שאולוב (לפניו בתו זלפה), לא ידוע, חנוך בן יהושוע.

*שורה שלישית:*
פסח אלקנה סובאיוב, יהושוע חנוך, יהודה בן רבי יוסף, שלום חנוכייב.

# ...НИК КУЛЬТУРЫ ГОРСКИХ ЕВРЕЕВ

Более трех сотен зрителей, пришедших на вечер, тепло встретили артистов — танцоров ансамбля «Асса» под руководством Сергея Манаширова, певцов ансамблей «Шалом алейхем» (руководитель Шалом Пинхасов) и «Кавказ» (Мицпе-Рамон). Гости школы «Реут» с интересом ознакомились с выставкой изделий мастеров народного творчества, привезенной из Нетании Анатолием Биньяминовым.

Со словами приветствия перед собравшимися выступили глава Объединения кавказских евреев в Израиле Йонатан Мишиев, заместитель мэра Беэр-Шевы Моше Борохов, глава Южного округа министерства абсорбции Эли Бар-Хен, начальник городского управления абсорбции Элла Шпигель и председатель беэр-шевского филиала Объединения Ханох Якубов. Городские власти по достоинству оценили творческую работу и инициативу лидеров местной общины, наградив 15 человек почетными грамотами министерства абсорбции и муниципалитета. А Объединение горских евреев в Израиле не забыло отметить бывшего председателя беэр-шевского филиала Валерия Алхазова, наградив его грамотой и памятным подарком.



Без лишней скромности можно сказать, что праздник в Беэр-Шеве стал праздником для горских евреев всего юга страны. Особое внимание привлекли экспонаты с вышеуказанной выставки — редкие исторические документы о достижениях наших земляков, а также богатый этнографический материал: костюмы, украшения, предметы быта. Большой раздел выставки представлял книги, посвященные жизни евреев Кавказа и изданные на трех языках — татском, русском и иврите.

Усталые, но довольные возвращались горские евреи и гости нашей общины с концерта, получив огромные радость и удовольствие.

Борис ИСАКОВ
*(текст, фото)*



ЭХО ПРОШЕДШЕЙ ВОЙНЫ

# ВОСКРЕСШИЙ ИЗ МЕРТВЫХ

Больше четырех лет работает в ор-акивском районе Орот клуб пенсионеров, который посещают немало участников второй мировой войны.

Помню, еще в прошлом году ко мне, заведующему клубом, подошел высокий пожилой человек, на груди которого красовались ордена и медали, и протянул свою цветную фотографию, прибавив:

— Если хотите, повесьте и эту фотографию туда.

И указывал на большой стенд «Они сражались за Родину».

Я попросил его присесть и рассказать о себе-фронтовике, ибо под каждой фотографией на стенде был рассказ о личности того, кто был запечатлен на фотографии, и о его боевом пути.

— Фамилия моя Осипов, а звать меня Йонатаном, — усаживаясь, сказал мой собеседник. И вытащил еще одну фотографию молодого человека в форме курсанта:

— Вот таким я был в 1939 году, когда поступил в Орловское военно-техническое училище...

Но не довелось закончить его Йонатану: началась война с белофиннами. И курсантов военного училища послали на фронт — нужны были танкисты. Механик-водитель рядовой Осипов сел за рычаги танка «Т-7».

Закончилась финская кампания, вернулись курсанты в училище, продолжили свои занятия.

— Летом сорок первого выехали мы в лагеря. Вечером в субботу

21 июня сходили с друзьями в увольнение, потанцевали в соседнем селе. Вернулись и долго не могли заснуть, ночь была теплая, располагала к разговорам. А утром подняли нас по тревоге и, ничего не объясняя, отправили маршем из-под Брянска на Украину. Уже в пути мы узнали, что началась война.

Первый бой с гитлеровцами танкисты 141-й танковой бригады, в состав которой вошли курсанты, приняли под Проскуровым (ныне Хмельницкий). Клином врезались бронированные машины в цепи наступавшей пехоты противника, направив свой удар на колонну гитлеровских автомашин. Ненависть к врагу жгла сердца танкистов: рассказы беженцев на коротких привалах, встречные колонны машин с ранеными — все это не располагало к благодушию.

Массированный удар танкистов несколько задержал наступление на этом участке. Однако части гитлеровцев «обтекли» участок боя и замкнули кольцо окружения.

Поняв, что бригада попала в окружение, ее командир полковник Юдин решил с боями прорываться на восток. Горючего хватало, но надо было прояснить обстановку, и в разведку послали самых опытных солдат, прошедших «обкатку» еще во время финской кампании. Группу разведчиков возглавил старший сержант Йонатан Осипов.



«ТАК Я УВИДЕЛ СВОЮ СОБСТВЕННУЮ МОГИЛУ. НАВЕРНОЕ, ОДНОПОЛЧАНЕ, ПОСЧИТАВ, ЧТО Я ПОГИБ, ПОСТАВИЛИ ЭТОТ ОБЕЛИСК».

Только на территории Орловской области бригада вышла из окружения. Конечно, с большими потерями. Но судьба хранила Осипова: и сам с экипажем остался цел, и машина сохранена...

— Мы мало фотографировались во время войны. Не до этого было. Но иногда это удавалось. Особенно когда приезжали к нам фотокорреспонденты. Вот эта фотография сделана в августе сорок третьего, — показал он другую с боевыми друзьями. — А через несколько часов мы вступили в самый памятный для меня бой.

— Это было в Запорожской области, — помолчав, продолжил фронтовик. — Бои были скоротечными, но жестокими. Гитлеровцы сопротивлялись отчаянно. За время оккупации они успели понастроить железобетонных дотов и встречали наши танки кинжальным огнем. Кроме того, подходы ко многим населенным пунктам были заминированы.

Есть под городом Ореховым деревня Кошкино. Здесь же и одноименная железнодорожная станция. Наш батальон должен был взять деревню с ходу. Но не тут-то было. Гитлеровцы заранее подготовились к бою. Пришлось, как говорится, немного «притормозить». Ссадили мы пехоту, решили таранить оборону немцев, пробить в ней брешь.

Танки рычали, как разъяренные звери. Дым от разрывов снарядов застелили поле. Но мы безудержно рвались вперед. Вдруг яркая вспышка, а за ней резкий удар остановили танк. Что было дальше, не помню...

Правда, потом, когда Йонатан Осипов вернулся из госпиталя в часть, однополчане помогли восстановить картину этого боя.

...Танк остановился, как вкопанный, поползло по нему пламя. На помощь, естественно, прийти никто не мог, ведь шел бой. Видимо, тяжело раненый и контуженый механик-водитель в полубессознательном состоянии вывалился из горящей машины и отполз подальше...

А затем грохнул взрыв... После боя обгоревшего Осипова подобрали санитары и отправили в тыл. Хирурги долго боролись за его жизнь, и молодой организм справился со смертью.

А в части посчитали, что экипаж танка погиб, послали родным похоронки.

— Дома меня уже похоронили, а тут письмо пришло из госпиталя. Не поверили ему родные, думали, что оно случайно пришло после похоронки. И *такое бывало во время войны. Ну, а по*том еще одно и еще (появилось время, чтобы писать письма), и *поверили* они, что я жив.

Закончилась война, демобилизовался Йонатан Гаврилович. В сорок восьмом поехал с женой в первый послевоенный отпуск на Украину. Решил пройти по местам былых боев. И вдруг на остановке поезда у станции Кошкино, выскочив за кипятком, Осипов увидел скромный деревянный обелиск с надписью «Осипов, Дьячков».

— Так я увидел свою собственную могилу. Наверное, однополчане, посчитав, что я погиб, поставили этот обелиск. Это был первый привет из прошлого. А последний пришел в 1984 году, когда у меня удалили осколок немецкого снаряда из живота.

Найдя свою могилу, решил Йонатан Осипов разыскать следы своего двоюродного брата А.Дадашева, который пропал без вести в самом начале войны. Его мать не верила, что сына нет в живых, и обращалась во все инстанции, но безрезультатно.

Лишь только в 1982 году поиск завершился. Неподалеку от Бреста нашли могилу Дадашева. И помогли в этом красные следопыты Бреста.

— Вот и все, — поднимаясь из-за стола, произнес Йонатан Гаврилович. А я еще долго смотрел вслед уходящему фронтовику, «воскресшему из мертвых».

Йонатан Осипов в настоящее время живет и здравствует в городе Хадере.

*Михаил ОЛЬГИН*

## НАША ПОЧТА

*Я переполнилась гордостью за наш маленький народ — горских евреев в семье Израиля, увидев первый номер «Кавказской газеты», и почувствовала себя одной целой с моим народом, его духовной культурой. «Кавказская газета» — гордость нашего народа.*

*Я верю, что наша газета будет отражать действительность нашей страны и достижения наших соотечественников в семье единой.*

*Я с удовольствием хочу помочь нашей газете в решении наболевших вопросов в общине, в стране, чтобы поднять образование и культуру, воспитание наших детей.*

*В стране исхода у нас была своя культура: театр, радио, телевидение, газета и литература на родном языке. Мы должны сохранить все это — в том числе и язык — для потомков.*

*Нашему народу и сейчас не стыдно смотреть в глаза общества, но я думаю, что мы должны идти в первых рядах нового века, нового тысячелетия.*

*В добрый путь! Зеленую улицу тебе, «Кавказская газета»!*

Евгения АСАИЛОВА,
Нетания

*Поздравляем «Кавказскую газету» с выходом в свет первого номера. Очень рады и желаем, чтобы эта газета продолжала свой путь. Если вышла эта газета — значит, мы существуем, мы живем. Из этой газеты мы узнаем о жизни в Израиле. Будем ждать с нетерпением каждого номера. Спасибо!*

Семья МИШИЕВЫХ,
Бейт-Элиезер

*Большой неожиданностью оказалась газета, первый номер которой я увидела на днях. И эта неожиданность была очень приятной.*

*Уверена, что для каждой кавказской семьи эта газета оказалась весточкой из тех краев, откуда мы приехали.*

*Я хочу сказать «Спасибо!» Спасибо — за эту чудесную газету, в которой можно узнать очень многое о жизни наших женщин, о тяжелой работе мужчин, о наших еврейских ребятах, которые служат на границе Израиля.*

*Присоединяясь к каждой кавказской семье, поздравляю газету, а также издателя Йонатана Мишиева и редактора Михаила Гаврилова, с выходом первого номера.*

*Удачи и в добрый путь.*

Лия

**Кавказские народы, олимы разных лет,**
**«Кавказская газета» для вас выходит в свет.**
**Помощником и другом газета будет вам,**
**Советчиком надежным по нужным вам делам.**
**Пишите вы, как другу, о жизни, о судьбе,**
**О близких и любимых, о детях, о себе.**
**Олимам и газете счастливого пути,**
**Успехов и удачи, трудиться и расти!**

Маргарита АБРАМЕНКО,
пенсионерка,
инвалид второй мировой войны

*«В добрый путь, «Кавказская газета», — этими словами открывает первый номер ее издатель Йонатан Мишиев.*

*Газета заслуживает того, чтобы стать популярной, так как основная ее цель — объединить всех выходцев из Кавказа, не дать забыть свое прошлое, корни, традиции, места, где остались друзья, родственники, да и частица души.*

*Газета содержательна и красочна. Материал разносторонен, интересен, и главное — все, что пишется на страницах газеты, рассказывает о жизни горских евреев, кавказской общины.*

*Уверен, что у газеты большое будущее, она придется по душе читателям.*

*Желаю газете успеха!*

Э.СИНЕЛЬНИКОВ,
пенсионер, участник второй мировой войны, Нетания

*Я очень рада была узнать о выходе «Кавказской газеты». Буду с интересом читать вашу газету, и ждать каждого ее номера.*

*Очень хочется, чтобы в вашей газете описывали жизнь нашего еврейского народа, как мы здесь живем и работаем, как продвигаются наши дети.*

*Ждем много интересного на страницах «Кавказской газеты». Спасибо редактору и издателю. Удачи и процветания.*

Соня ПЕЙСАХОВА,
Пардес-Хана

МЫ И АБСОРБЦИЯ

# ПРОЕКТ «ПЕЛЕ» ГЛАЗАМИ ДЕТЕЙ

Вот уже три года дети Тират ха-Кармеля с удовольствием посещают один из самых интересных и серьезных проектов местного матнаса — проект «Пеле». Здесь ребятам помогают в занятиях математикой, английским языком, историей и, естественно, ивритом. Кроме того, многим из нас этот проект помог найти новых друзей.

Я хочу рассказать о том, как мы не только учимся, но и прекрасно отдыхаем. Так, например, наше прошедшее лето началось с двухнедельного лагеря английского языка. В этот период в первой половине дня мы занимались, прошли много увлекательного материала. Причем уроки проходили исключительно на английском, но при этом учителя так доступно все объясняли, что не понять было невозможно.

А потом, во второй половине дня, мы обязательно активно отдыхали: купались в бассейне, посещали водные парки Атлита и Тверии, или же смотрели фильмы. А в последний день нам сделали большой и приятный сюрприз: мы поехали поиграть в боулинг. Это привело в восторг всех ребят, и я думаю, что это одно из самых ярких воспоминаний прошедшего лета.



Кроме этого, при проекте «Пеле» работает драматический кружок.

В этом году, как и в прошлом, мы совершили поездку в небольшую деревню Гиват Хавива, где собралось много ребят из разных уголков Израиля. Целью поездки было не только изучение мифов и реальностей, а также знакомство репатриантов с Израилем и его молодежью. Впервые вместе с нами были дети-инвалиды, с которыми было очень интересно работать.

И в конце нашего веселого лета состоялась пятидневная поездка в молодежную организацию допризывников — чтобы как можно ближе познакомить подростков со службой в Армии обороны Израиля. Наши ребята отличились высокой дисциплиной, что, как известно, так необходимо в армии. Сначала было очень тяжело. И на вопрос, вернемся ли мы туда на будущий год, все с удовольствием и улыбкой ответили положительно.

Так прошло наше веселое лето и снова наступил новый учебный год. Очень важно, что ребята начали его со всей серьезностью, потому что многим предстоит сдача экзаменов на аттестат зрелости, и мы надеемся, что «Пеле», как всегда, не подведет, поможет нам!

Светлана БОЯРКИНА,
Афина ИЛЬЯГУЕВА

НАШИ

# РЕКОРДЫ ЛЬВА ПИНХАСОВА

Имя Льва Пинхасова хорошо знакомо любителям спорта. 38-летний мастер спорта по международным и русским шашкам — неоднократный чемпион, призер командных первенств и личных чемпионатов Израиля.

Но далеко не все знают о том, что Льву Пинхасову принадлежит своеобразный рекорд страны. В один из июньских дней 1996 года житель Нацрат-Иллита был удостоен сразу двух... золотых медалей.

На чемпионате страны по русским шашкам Лев занял первое место. После завершения этого турнира был проведен чемпионат Израиля по молниеносной игре (блиц-турнир). И ровно через четыре часа он закончился блестящей победой Льва Пинхасова.

Шашками наш герой, уроженец Баку, увлекся с девяти лет. Занимался юный Лева в одном Дворце пионеров с будущим чемпионом мира по шахматам Гарри Вайнштейном. С тем самым Гарри, который впоследствии стал носить фамилию Каспаров.

Мастером спорта Лев Пинхасов стал в 18 лет. Что такое стать мастером спорта по шашкам в Баку — профессионалы этой игры хорошо знают.

В столице солнечного Азербайджана, которая, бесспорно, была фаворитом на 64-клеточной доске Советского Союза, жили сразу... четыре чемпиона СССР! Это — известные гроссмейстеры Юрий Арустамов (в настоящее время проживает в Беэр-Шеве),



Виталий Габриэлян, Борис Суманян и Эльшад Мурсалов. О десятках бакинских мастеров спорта и говорить не приходится.

Правда, на 100-клеточной доске пробиться в люди в Баку было действительно легче.

Кстати, лидировал в международных шашках Минск. Чемпионы мира Анатолий Гантварь, Людмила Сохненко, Елена Альтшуль, Ольга Садовская, чемпионка Европы Ирина Пашкевич — все они из столицы Белоруссии. Некоторые из прославленных минских шашистов проживают в настоящее время в Израиле: двукратная чемпионка СССР Елена Соркина (в Петах-Тикве), экс-чемпион СССР, международный мастер Макс Шавель (Тель-Авив).

Короткое отклонение от главной темы сделано не случайно. Можно назвать еще немало имен известных шашистов с различными высокими званиями и титулами, репатриировавшихся из бывшего СССР в государство Израиль. Все они периодически принимают участие в чемпионатах и других мероприятиях как на больших, так и на малых досках. В Израиле проводятся также турниры по бразильским шашкам, по переписке...

Но, увы, до сих пор шашки, как и шахматы, не признаны в Израиле официально в качестве видов спорта. Это парадоксально, но это — факт. Чтобы привлечь к этой игре большее внимание, воспитатель трудных подростков при муниципалитете Нацрат-Иллита Лев Пинхасов проводит огромную работу в своем городе. Он организует различные соревнования среди взрослых и детей, причем чаще всего сам награждает победителей и призеров.

Очень хорошую оценку нашему герою дал международный гроссмейстер Юрий Арустамов: «Лева не боялся лезть в атаку на весь шашечный Олимп Азербайджана. Для него не существовало авторитетов. Кто знает, если бы Лев по-настоящему уделял все свое внимание только шашкам, то и сам оказался бы на вершине шашечного Олимпа».

В Израиль Лев Пинхасов с семьей приехал в 1990 году. Его жена Ирина работает секретарем в суде. В их семье растут двое детей — Яфит (12) и Элис (5).

Уже живя в Израиле, шашечный мастер с успехом защищал спортивную честь новой для себя страны на чемпионатах мира, которые проходили в Англии и на Украине, на международных турнирах в Лондоне и Париже.

Впереди у Льва Пинхасова еще немало крупных состязаний, и хочется верить, что его имя еще не раз прозвучит в списке победителей и призеров соревнований различных рангов.

*Гиора* БАР-НАХУМ

# ХАНУКАЛЬНАЯ АФИША

**18 декабря**
Акко, концертный зал дома культуры «МАТНАС шикун» — праздничный концерт «Жемчужины кавказского фольклора», начало в 19.00. В программе: танцевальный коллектив «Керен-Ор», певица Хана Долев с ансамблем, группа «2000», ансамбль «Шалом алейхем». Стоимость билета — 5 шек. Справки по тел.: 04-9956142, 04-9956140, 04-9819258, 053-229913.

**20 декабря**
Мигдаль ха-Эмек, МАТНАС — съезд предпринимателей-выходцев с Кавказа, начало в 18.30. Справки по тел. 052-847982.

**21 декабря**
Тель-Авив-Яффо, дом культуры «Мендель», ул. Ткума, 1, Яффо (возле фонтана на ул. Йерушалаим) — съезд студентов-выходцев с Кавказа. С участием команды КВН «КавБойз». Справки по тел. 09-8840855, 09-8870811. Организованная доставка из Беэр-Шевы, Хайфы, Иерусалима.

**21 декабря**
Беэр-Шева, спортзал школы «Шазар» (возле кавказской синагоги) — празднование Хануки, начало в 18.00. Справки по тел. 07-6431696.

**22 декабря**
Офаким, клуб-кафетерий зала Гистадрута — празднование Хануки, начало в 12.00. Справки по тел. 051-631443.

**22 декабря**
Нацрат-Иллит, синагога горских евреев по ул. Хасаф — празднование Хануки, начало в 16.00. Справки по тел. 051-654559.

**26 декабря**
Кирьят-Гат, клуб Объединения, Шаар даром, ул. Груфит, в бомбоубежище (миклат) хей — празднование Хануки, начало в 17.00. Справки по тел. 052-885708.
Кирьят-Ям, коцертный зал клуба «Эшколот паис», ул. Моше Шарет — празднование Хануки, начало в 18.00. Стоимость билета — 10 шек. Справки по тел. 053-428018, 04-8770026.

**27 декабря**
Кирьят-Гат — фестиваль дружбы народов с участием ансамбля Объединения под управлением Иосифа Матаева. Справки по тел. 054-895325.

**28 декабря**
Тель-Авив-Яффо, городской музыкальный центр, ул. Шеэрит-Исраэль, 10, Яффо (возле стадиона Блюменфельд) — выставка работ художников-выходцев с Кавказа, начало в 17.00. Знакомство с работами в сопровождении искусствоведа; вечер культуры горских евреев, начало в 19.00. В программе: танцевальный ансамбль Объединения под руководством Иосифа Матаева, певица Хана Долев, литераторы, ансамбль классической восточной музыки Кавказа и Ирана под управлением Переса Элиягу. Справки по тел. 09-8840855, 09-8870811.

**30 декабря**
Нацрат-Иллит, МАТНАС «Беркович» — вечер культуры горских евреев, начало в 19.00. В программе: ансамбль кавказского танца, обширная музыкальная программа, сюрпризы. Справки по тел. 050-776645.
Димона — празднование Хануки, начало в 20.00. В программе: танцевальный ансамбль «Асса» из Беэр-Шевы. Справки по тел. 054-899823.

ДИАСПОРА

## ПО ЗАСЛУГАМ

***ДЕРБЕНТ.*** *Несколько лет в городе работает благотворительный хореографический центр эстетического воспитания «Пируэт», созданный Львом Манахимовым. «Пируэт» со своим ансамблем не раз радовал жителей и гостей города.*

*3 декабря 2000 года, учитывая многогранный труд руководителя центра Льва Манахимова, руководство республики присвоило ему звание «Заслуженный работник культуры Дагестана».*

*На состоявшемся торжестве первый заместитель мэра города Т.Султанов вручил Манахимову диплом заслуженного работника культуры. Выступивший с ответным словом виновник торжества отметил, что эта высокая награда обязывает его к еще большей ответственности, вдохновляет на новые свершения.*

## ОБЩИНА В ПЯТИГОРСКЕ

***ПЯТИГОРСК.*** *Как сообщает директор еврейского культурного центра «Товуши» (г.Нальчик) Светлана Данилова, в Пятигорске создана еврейская община, объединяющая выходцев из Нальчика, Грозного, Махачкалы, Хасавюрта и Дербента. Общину возглавил раввин местной синагоги Шертил Шалумов. Еще в Пятигорске открылась еврейская школа с религиозным уклоном, получившая государственный статус.*

# ЭРИ ФУРМУШ НЕБИРЕИ ЗУГЬУН ДЕДЕИ

## ХУЬРМЕТЛУЬЕ ХУНДЕГОРГЬО!

*Э гьер дофус зере биёвтгьо гозит, е лой эн е верэгъэ дофус зерениним э зугьун дедеи, эз дефдергьой шогьиргьо ве нувуьсдегоргьой халгъ иму, ве эз у гъэйри эз гlошире фольклор халгъ иму.*

*Эри дуз хунде ве варасиреишму иму гье эз и верэгъ дофус зерениним дузе хьэрфнемей зугьун дедеимуре.*

*Хьэрфнемей (азбука) зугьун дедеиму гуьнжунде омори гьеле э 30-м салгьо, эз хьэрфнемей зугьун урусси, э комики эри дуз хунде, гуфдире ве варасирей гьер гоф зугьун дедеире, дешенде оморет пенж сесгьо. Мисалан:*

*1. Гь, гь — нефеслуье сес (э иврити гъей) — гьемише, гьеминон, гьоми ве диеш.*

*2. Гъ, гъ — гъэребеч, гъилогъ, гъэрд ве диеш.*

*3. Гl, гl — гlэил, гlэсб, гlэйб ве диеш.*

*4. Уь, уь — куьмуьр, куьк, уьлуьм ве диеш.*

*5. Хь, хь — хьовир, Хьово, хьэрмэхь ве диеш.*

***Имогьой биейт хуним***

### ЭЗ ХАЗИНЕЙ ФОЛЬКЛОР ХАЛГЪ ИМУ

# БУЬЛДУЬР НЕ ГЪИЛОГЪ

## (ОВОСУНЕЙ ХАЛГЪИ)

Е буьлдуьр нуьшдебу э сер суьмбуьл, эдембу эри хуьшде рачe мэгlнигьо хунде. Гье и вэхди гъилогъ омо нуьшд э сер гъовогъдор, э куьнди буьлдуьр.

— Эй хэре буьлдуьр туьре гlэйб нисе оморе э и сес харитуьревоз э пушойме ведироморени и хэре мэгlнигьойтуьре хундени? Туь гьич утанмиш, хlэл-гlов бирени?

Буьлдуьр мугу:

— Хок вераво э сертуь! Эз сесме инсонгьо хьэз сохденуьт, мере э гъэфесгьой суьрхи дошденуьт, э пушойме эз хотур эн сесме хуб-хубе хурекгьо декуьрденуьт, гушдмере гlэселе хуно хурденуьт. Вой гердо эри туьчуьни хэр! Сестуьш туьре хуно хари. Вой эри сер буьлдуьр гердо эри туьчуьни хэриш руьхшенди биренге.

Гъилогъ мугую:

— Гьечуьниге, кеш бурайм э ен шэгlрсохгьо, э ки келей эн эгъуьлмендгьой шэгlрсохгьо. Игърол имуш бугу ижире: сес эн гьерки усол ведеримо, е чум юре векендени.

Буьлдуьр рази бисдо. Рафдуьт. Расд омо э угьо е сие хуг. Хуг сохд шэгlр энугьоре. Э шэгlр эн хугевоз сес эн буьлдуьр нэгl, сес эн гъилогъ гъобул бисдо. Э инжо е чум буьлдуьр векенде омо.

Буьлдуьр омо нуьшд э сер ю суьфде нуьшдебугьо ве мэгlнигьо хунденбугьо жигей хуьшде. Гъилогъиш омо нуьшд э сер гъовогъдор. Мивинуь буьлдуьр эдее гиресде.

— Эй буьлдуьр,мугую у, возирем э туьревоз, бердем туьре, дие гиресде эричуь гиресде?

— Эй бедгlэсуьле хэр, жугьоб миду буьлдуьр, бегем ме эри чуммере векендеи гиресденуьм. Ме эри эну эдее гиресденуьм, ки шэгlрме э дес сие хуг офдоребу гуфдире.

## ДУЬЛ МЕ

*Эже тэгlди сохде, дуьл ме,*
*Гуйге эдей туь пар зере,*
*Кими вэхдгьо ох кешире,*
*Гуйге дердгьо омбар бире.*

*Эзи гlуьлом хэбердор бош,*
*Э негьогъи ох мевекош,*
*Фурмуш месох ники мерде,*
*Меги тараф эн немерде.*

*Земоне эдей зу пар зере,*
*Эз инсонгьо непуьрсире.*
*Екигьо — шор, хэнделуьнуьт,*
*Кимигьойге дуьлмогъбулуьт.*

*Эн суьфде, дуьл,*
*бош ватанхогь,*
*Эри екиш беди мэхогь,*
*Асантире эйтуь вихде,*
*Пар мезе, гъэйгъусуьз гешде.*

Шимшуьн САФАНОВ

ЕРОВУРДИ

# ШОГЬИР-ГЪЭЛХАНДЧИ



Имисал, 24 ноябрь дуьсал томом бири эз руз муьрдеи еки эз веделуье шогьиргьой халгъ иму Яков (Ешугlо) Ильягуев.

Я.Ильягуев хьэсуьл омори э дигь Муьшгуьр (Нуьгди) э 1916 сал. Э 1932 сал у хундени э педтехникум шегьер Дербенд. Гье эз у салевоз сер гирде нуьвуьсдени суьфдеи стихигьвой хуьшдере, комигьоки дофус зере оморенуьт э гозит «Зэхьметкеш» (республиканский гозит э зугьун жугьуриму, дофус зере оморенбугьо э шегьер Дербенд).

Э вэхд Келе довгlой Ватани у бири э фронт э еки эз бесхунигьо э гъэршуй фашизм, у э е ченд хьэрмэхьгьой хуьшдеревоз офдорени э есири. Оммо гьинор сохде вирихденуьт эз пенжей фашистгьо. Угьо хьофд есиригьо— догьистонигьо гуьрд биренуьт э десдей партизангьой грецияровоз ве те эхир довгlо бесхун доренуьт фашизмере. Оммо эжеш небириге э вэхд бесхуни Я.Ильягуев улкей хуьшдере— Догьистуре гье дошди э дуьл. Унегуьре у нуьвуьсди:

*Иму хьофд бирим — кукгьой Дагестан*
*Э вилеет Эллада партизан.*
*Дуриш биреймге эз туь Ватан*
*Гьербо гуфдирейм: «Зигьо Дагестан!»*

Яков Ильягуев те песини салгьой хуьшде бэхшвегир литературай халгъ иму бири. У нуьвуьсде стихигьо ве поэмэгьо дофус зере оморет э альманах зугьун дедеиму ве э жейлее сборникгьою. Гьемчун э Израилиш у дофус зери сборник «Стихигьо, поэмагьо ве еровурдигьо». Э зофру эдейм дофус зереним эз дефдер шогьири Яков Ильягуев.

*Михаил Гаврилов*

### ЭРИ ХУНДЕГОРГЬОЙ МЕ

*Темизе кори имиде бесде,*
*Дир, зу туь инсон мивини расде.*
*Э зиндегуни мебош гьич гlоси,*
*Нобу туь кесе сохи бирази.*

*Э гlэрей жэгlмет вегирлуь бире,*
*У келе кори, сохдиге уре.*
*Гъэдуьр хубире эри дануьсде,*
*Туьреш хубе кор сохде воисде.*

*Нобу шумори бирей гъуншире,*
*Шор бош эгенер гьисдиге уре.*
*Хьэрекет сох туьреш эй бире,*
*Воре гъэлет бире месох шефдире...*

*Э у кугьне — гъэдемие девргьо,*
*Ижире гуфдирет бебегьо:*
*«Эритуь серт не хоигьоре,*
*Воре, бэхш меди кесигере».*

### БОРУЙ ГlЭРСИ

*Э салгьой есири бире вэгlдо,*
*Гуфдири гlэйм ме — «Говле гердо!»*
*Э тараф Бору эри вогошде,*
*Э пушой Худо тефило хунде.*

*Те нефес дери э гъэл эн еки,*
*Чумерэхь бируьт эри говлеи.*
*Гуфдирет угьо:*
*«Мэхьэл гье мибу,*
*Э пушой Бору мипоим иму».*

*Изму у могьлугъ*
*есир бируьтгьо,*
*Кура поисдет э ен туь угьо.*
*Тефило хунде моч*
*сохде туьре,*
*Согъолмиш сохде ярагьой туьре.*

### ХЭЛГЪМЕ

*Инсонгьой хори сохит хубе кор,*
*У гьич нимуьруь, у миев э ер.*
*Дорим дусдире э гlэрей хэлгъгьо,*
*Муну едигор эри невегьо.*

*Ризгьой широйме эдет сес доре,*
*Чуьн саз ошугъгьо*
*хьэвеслуь бире.*
*Угьо хосденуьт энжэгъ шолуми,*
*Герм бошут дуьлгьо чуьн рузгьой гьоми.*

*Шогьир э гьеме сохдени минет,*
*Несохим бедире — у гьисди ниет.*
*Инсонгьо гьеме рэхьмедуьл бире,*
*Э рэхь эн дусди дес дуьт екире.*

ДИАСПОРА

## ДЕНЬ ГОРОДА

*Говорят, все дороги ведут в Рим. Но 14 октября 2000 года все они вели к не менее известному и древнему городу. Дербенту, возникшему в глубокой древности, судьба уготовила неувядаемую славу. О нем писали отец истории Геродот и Страбон, Масуди и Якуби; тут ломали копья персы, арабы и турки, сражались татаро-монгольские орды — войска жестокого Тамерлана; о нем писали путешественники Марко Поло и купец Афанасий Никитин, гениальнейший азербайджанский поэт Низами и патриарх востоковедения Мирза Казем-Бек... Грандиозные фортификационные сооружения Дербента наводили ужас на хана Джэбе и поражали воображение видавшего виды императора Петра Великого... Сохранившиеся памятники истории и культуры продолжают и сегодня восхищать горожан и гостей Дербента.*

*Это отмечали и многотысячные гости, прибывшие на празднование Дня города. Нарядные девушки встречали почетных гостей хлебом-солью, восточными сладостями, улыбками и искрометными танцами. У стен древней крепости звучали приветствия дербентцам. Открыл праздник глава администрации города Ф.Казиахмедов, который сердечно поприветствовал всех собравшихся и пожелал всем мира и благополучия.*

*Поздравили дербентцев с таким радостным праздником и представители правительства и Государственного Совета Дагестана и члены высокопоставленной делегации из Азербайджана.*

*В этот день казалось, что праздник перекинулся с центральной площади на все улицы, площади, парки и скверы древнего Дербента, кружа головы участникам и гостям этого незабываемого торжества.*

*Праздник удался на славу! Дербентцы и гости города не припомнят такого красочного и удивительно веселого праздника.*

Г.НАДЖАФЛЫ, *Дербент*

## ПРОДОЛЖЕНИЕ «ЗАХМЕТКЕША»

*Вот уже 10 лет в Дербенте выходит газета «Ватан» на языке горских евреев, которая является как бы продолжением первой республиканской газеты горских евреев Дагестана «Захметкеш» («Труженик»), которая издавалась в Дербенте с мая 1928 года.*

*«Ватан» на своих страницах освещает не только жизнь, быт и культуру горских евреев Дагестана, она также старается проинформировать своих читателей о последних новостях России, Дагестана и со всего мира.*

*«Ватан» старается возродить литературный язык горских евреев, помочь школьникам, горским евреям, в изучении грамотного родного языка.*

ОБРЯДЫ И ТРАДИЦИИ

# ПРАЗДНИК СВЕТА И ВЕСЕЛЬЯ

**ХАНУКА.** В этом году она пройдет с вечера 21 декабря по 29 декабря.

Происхождение праздника таково. В эпоху Второго Храма греческие правители Сирии приняли целый ряд жестоких антиеврейских законов. Евреи подняли восстание. Под руководством первосвященника Матитьягу Хашмоная и его сыновей они одолели греко-сирийцев, освободили Иерусалим и очистили Храм. В первый же день был зажжен храмовый светильник. И, хотя найденного масла должно было хватить на один день, светильник чудесным образом горел восемь дней, в память о чем мы зажигаем свои ханукальные светильники в течении восьми дней.

В молитву «Шмоне-Эсре» и застольную молитву «Биркат-Амазон» добавляется специальная вставка — «Аль ха-нисим». В эти восемь дней нельзя поститься и справлять траур. Принято устраивать трапезы — с песнями и весельем. Обычно едят блюда, сделанные из сыра и молока. Работать в эти дни не запрещено, но обычай требует, чтобы не занимались работой во время горения ханукальных огней...

Каждый вечер все восемь дней зажигают ханукию, домашний светильник. У светильника — восемь свечей, по числу дней чуда в Храме. В первый вечер зажигают одну свечу — крайнюю справа, во второй добавляют еще одну



— слева, причем сначала зажигают ее; так поступают каждый день, добавляя по свече. В последний вечер горят все восемь свечей. Светом горящей ханукии нельзя пользоваться для обычных нужд; читать при нем, зажигать от него другие свечи и т.д. Рядом со свечами, чуть обособленно, ставят добавочный огонь — «шамаш», которым и зажигают ханукальные свечи. Его светом можно пользоваться как обычно. Ханукию ставят у входа, обращенного на улицу. Свечи зажигают там, где они стоят. Если на входной двери стоит мезуза, то свечи ставятся на левой стороне при входе. В квартире, не имеющей выхода на улицу, свечи зажигают у окна, глядящего на улицу. По обычаю свечи зажигают с заходом солнца или в момент появления звезд на небе. В случае нужды можно зажечь и позже.

Зажигают одну ханукию на всю семью, которая присутствует при этом. Произносят соответствующие благословения, их можно найти в любом Сидуре. В ханукальную пятницу ханукальные свечи зажигают перед субботними.

*Элла* БОДАГОВА

# ИЗ ИСТОРИИ НАШЕГО НАРОДА

## ХИЗГИЛ АВШАЛУМОВ. «ОЧЕРК ИСТОРИИ РОДА ХАНУКАЕВЫХ»

В конце прошлого года в столице Дагестана Махачкале вышел в свет исторический очерк о известном в прошлом роде Ханукаевых.

Автор данного очерка — всем нам известный народный писатель Дагестана, заслуженный работник культуры России и Дагестана, лауреат республиканской премии им. Сулеймана Стальского Хизгил Давыдович Авшалумов.

Авшалумов — историк по образованию, писатель по профессии. Он автор повестей «Возмездие», «Фамильная арка», «Кушак бездетности», сборника юмористических и сатирических новелл «Похождения хитроумного Шими Дербенди» и многих других рассказов, пьес и поэм.

Книга Авшалумова представляет для нас несомненный интерес не только тем, что в ней дается правдивая картина истории одного из самых известных в нашем народе тухумов (родов) Ханукаевых; история, отмеченная, как пишет автор, «драматизмом, трагедией и героизмом», многими славными делами его представителей. Она вместе с тем отражает и историческую судьбу нашей малочисленной народности в рамках описываемых в очерке эпохи, времени. Читатель найдет в книге наряду с известными ему историческими событиями и немало других примечательных фактов, сведений, ранее неизвестных или малоизвестных.

В очерке дается характеристика деятельности и трех известных зятьев Ханукаевых, оставивших заметный след в истории и сознании своих земляков — Асафа Итома, председателя национального комитета в годы гражданской войны, расстрелянного в 1920 году; Асаила Бинаева, первого редактора первой республиканской татской газеты; Ехиила Мататова, одного из видных дагестанских революционеров, бывшего прокурора, наркома юстиции Дагестана, секретаря президиума Верховного Совета ДАССР, чья жизнь трагически оборвалась в рассвете сил.

В этом же очерке читатель впервые узнает о настойчивых усилиях таких видных просвещенных представителей иудейского духовенства, покровительствуемых Ханукаевыми (раби Исхак (Ицхаки) и его знаменитый сын раби Яков-Егlэнгил) по очищения иудаизма в Дагестане от пережитков языческих праздников, верований и различных божеств, занимавших большое место в религии их соплеменников, противоречащие духу монотеистической религии иудаизма, против обычая кровной мести, двоеженства и многоженства.




Попутно автор затрагивает вопрос об одном из главных источников пропаганды антисемитизма — легенде об убийстве евреями христианского Бога Иисуса Христа, о их якобы поголовной вине за это убийство во все времена и всех поколениях.

Основываясь на конкретных исторических фактах и на учении самой христианской религии, в частности на Евангелии, автор аргументированно и убедительно опровергает этот кровавый навет, как абсолютно абсурдный, но который, к сожалению, и в наше время используется устно и печатно некоторыми кругами из числа антисемитов, не заинтересованных в мире, согласии и дружбе между представителями различных народов и конфессий.

Данный исторический очерк о роде Ханукаевых является первой работой в этом жанре, относящейся к истории нашей народности, живущей в течении долгих веков среди свободолюбивых и трудолюбивых народов многонационального Дагестана и других республик бывшего СССР и настоящего СНГ.

*Михаил* ГАВРИЛОВ

МЫ И АБСОРБЦИЯ

# СОЧЕТАНИЕ РАБОТЫ ПО НАЙМУ И РАБОТЫ В СВОЕМ БИЗНЕСЕ

В моей заметке, опубликованной в предыдущем номере «КГ», я говорил о плюсах и минусах совмещения работы по найму и самостоятельного бизнеса, а также о том, как совместить преимущества этих двух видов деятельности.

Работник, занятый в нескольких местах, может в одном месте иметь постоянный статус, а в других местах отчитываться, как самостоятельный предприниматель. Он может использовать несколько видов льгот, кроме списывания накладных расходов.

НАЛОГОВАЯ ИНСПЕКЦИЯ («мас ахнаса») взимает налоги и с работающих по найму, и с частных предпринимателей. Правда, частный предприниматель платит налоги с учетом своих накладных расходов, которые были необходимы ему для получения прибыли. Поэтому если, скажем, наемный работник и предприниматель заработали одну и ту же сумму брутто, то наемный работник заплатит с нее гораздо больше налогов, чем предприниматель.

НАЛОГ НА ДОБАВЛЕННУЮ СТОИМОСТЬ («МААМ»). Помимо налоговой инспекции «мас ахнаса» существует также отдельная служба, которая занимается сбором налога на добавленную стоимость (НДС, или на иврите «МААМ»). Поэтому, открывая самостоятельный бизнес, необходимо зарегистрировать его (открыть дело) как в «мас ахнасе», так и в «МААМе». С точки зрения «МААМа» существует два вида индивидуальной деятельности: разрешенное дело и освобожденное дело. Но об освобожденном деле может идти речь лишь в случае, когда годовой доход не превышает 6 тысяч шекелей.

Что касается разрешенного дела («осек мурше»), то каждый предприниматель, открывший его, обязан прибавлять ко всем счетам за свои услуги НДС, а потом переводить его (за вычетом НДС, уплаченного им другим предприятиям или лицам, которые также являются разрешенным делом) в службу «МААМ». Так что, можно считать, что часть этих денег предприниматель все же использует для покрытия своих накладных расходов.

В случае, если открыто освобожденное дело, НДС не взимается и не платится. Этот вид деятельности рекомендуется лишь в тех случаях, когда предприниматель работает лишь с одним клиентом, который по закону также не должен платить НДС.

СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ (Битуах леуми). Помимо «МААМ» и «мас ахнасы» дело должно быть также зарегистрировано в службе национального страхования «Битуах леуми». Как наемный работник, так и предприниматель, освобождаются от уплаты налога на социальное страхование, если их доход не превышает 3 тысяч шекелей в месяц.

И в заключение хочу привести пример, как можно сэкономить на налогах. Предположим, наемный работник получает на своем основном месте работы 10 тысяч шекелей брутто, и еще подрабатывает в другом месте, где получает 4 тысячи шекелей брутто. За работу на втором месте он должен платить подоходный налог 45%, плюс прибавьте к этому 10% институту национального страхования, итого выйдет 55%. То есть каждый месяц из 4 тысяч шекелей брутто он должен уплатить всего налогов 2.200 шекелей. Итого у него остается 1.800 шекелей в месяц (21.600 шекелей в год).

Предположим, что этот самый работник открыл свое дело, и свою зарплату в 4 тысячи шекелей получает не как наемный работник, а по квитанции. То есть к этой сумме он еще набавляет НДС 17% — итого получается 4.680 шекелей. И налоги он будет платить с учетом своих расходов (машина, пелефон). Предположим, эти расходы составляют 2.925 шекелей (2.500 + НДС). Таким образом для налогового управления его доход составил не 4 тысячи, а всего 1.500 шекелей (4.000 — 2.500). И при том же уровне налогов (45%) он заплатит с этой суммы 675 шекелей. Таким образом экономия получается около 20 тысяч шекелей в год.

** Этот материал не является прямой рекомендацией, в каждом индивидуальном случае обязательна профессиональная консультация.*

** Вы можете направить ваши вопросы по адресу: ул. Микве-Исраэль, 10, Тель-Авив, или по факсу 03-5600502, а также задать их по телефону 052-997670.*

5 ноября ушла из жизни известная женщина-труженица

**РИВКО АДИНЬЯЕВНА СОЛОМОНОВА,**



которой 9 ноября исполнилось 80 лет.
Ривко Соломонова родилась 9 ноября 1920 года в Дербенте, в семье простого труженика. После получения неполного среднего образования она старалась учиться и дальше, но ей не удалось. Вскоре Ривко вышла замуж и стала матерью двух детей. Ее мужа Итома Шалума Соломонова, редактора горско-еврейской газеты «Захметкеш», в 1943 году призвали на фронт, откуда он не вернулся.
С 1943 года, со дня мобилизации мужа, Ривко по направлению руководства Дербента работала в домоуправлении города. Была и руководителем этого учреждения, где проработала 45 лет. Даже когда Ривко Адиньяевна достигла пенсионного возраста, руководство города направило ее на работу в водканалхоз.
В 1997 году Ривко Соломонова репатриировалась в Израиль, все эти годы она жила в Ор-Акиве. Ривко Адиньяевна воспитала двух своих детей, помогла им получить высшее образование. Она была человеком огромной доброты и высокой культуры, старалась помочь каждому, кто обращался к ней за помощью. За свое чуткое отношение к людям она снискала к себе большое всеобщее уважение.
Ривко Соломонова надолго будет жить в сердцах всех, кто ее знал.

*Гавриловы, Абрамовы, Азаевы, Илизировы*

Объединение кавказских евреев в Израиле выражает искренние соболезнования семьям Абрамовых, Азаевых и Адиньяевых по поводу кончины их мамы, сестры, тети и бабушки

**РИВКО,**

и разделяет с ними их глубокую скорбь

Объединение кавказских евреев в Израиле выражает искренние соболезнования семье Ильягуевых из Гиват-Ольги по поводу безвременной кончины горячо любимой матери

**ШУШАН**

и разделяет с ними их скорбь

Семьи Мишиевых, Абрамовых и Семендуевых выражают искренние соболезнования Равико Ильягуеву по поводу безвременной кончины горячо любимой матери

**ШУШАН**

и разделяет с ним его скорбь

Объединение кавказских евреев в Израиле выражает искренние соболезнования семье Амниловых из Хадеры по поводу безвременной кончины горячо любимого сына и брата

**ТАЛЬХУМА**

и разделяет с ними их скорбь

Объединение кавказских евреев в Израиле выражает искренние соболезнования семье Якубовых из Ариэля по поводу безвременной кончины горячо любимой жены, матери и бабушки

**ЭЛЛЫ**

и разделяет с ними их скорбь

Объединение кавказских евреев в Израиле выражает искренние соболезнования семье Даниловых из Нальчика по поводу безвременной кончины горячо любимой матери и бабушки

**РОЗЫ**

и разделяет с ними их скорбь

Объединение кавказских евреев в Израиле выражает искренние соболезнования Соломону Лиляеву из Ор-Акивы по поводу безвременной кончины горячо любимого

**ОТЦА**

и разделяет с ним его скорбь

Объединение кавказских евреев в Израиле выражает искренние соболезнования семье Гуршумовых из Пардес-Ханы по поводу безвременной кончины горячо любимого мужа, отца и деда

**ЮСУПА**

и разделяет с ними их скорбь

Объединение кавказских евреев в Израиле выражает искренние соболезнования семье Дигиловых из Пардес-Ханы по поводу безвременной кончины горячо любимого мужа, отца и деда

**АВРААМА**

и разделяет с ними их скорбь

Объединение кавказских евреев в Израиле выражает искренние соболезнования семье Хизгиловых по поводу безвременной кончины горячо любимого мужа и брата

**АЛЕКСАНДРА ХАИМОВИЧА**

и разделяет с ними их скорбь

**Идя навстречу пожеланиям наших читателей, «КГ» объявляет об открытии**

**ПОДПИСКИ.**

**6 номеров - 30 шек;**
**12 номеров - 60 шек.**

**В стоимость подписки входит доставка газеты на дом**

**Для справок: 09-8840855, 09-8870811**

*Подписавшись на «КГ», вы поддержите наше начинание и внесете свою лепту продолжение издания газеты для вас*




בזה השער לא יבא צער
בזאת הדירה לא תבא צרה
בזאת הדלת לא תבא בהלת
בזאת המחלקה
לא תבא מחלוקת
בזה המקום
תהי ברכה ושלום
Э хумэи Хэнирово
ברכת חבית בקווקזית
БОРУХОЈ ХУНӘ
ӘЗИ ХУНӘ ЧӘНГ ДУР ГӘРДО · Ә И ДӘР БӘДИ НӘ
ДИРОВО · Ә И ХУНӘ ШОРӘ ХӘБӘРО БИЈОВО
Ә И ХУНӘ ШОРИЊО ГӘРДО · Ә И ХУНӘ БӘХТӘВӘРИ
ДИРОВО · Ә И ХУНӘ УШУГМӘНДИ ДИРОВО
Ә И ХУНӘ ЈӘ ТИКӘ НУНӘ Ә СОКИТИРОВО
ХУРОЈМ · Ә И ЊУЛОМ ШОЛУМИ БИЈОВО
«КАВКАЗСКАЯ ГАЗЕТА» совместно с издателем
Шальми Гуршумовым дарит своим читателям
БЛАГОСЛОВЕНИЕ ДОМА